



République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université de l'Arbi Ben M'hidi, Oum-El-Bouaghi

Faculté des lettres et des langues étrangères

Département de langue française

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master

Option : didactique du FLE

Sujet :

**La didactique des manuels scolaires en
FLE/Etude comparative des approches
adoptées par le manuel scolaire
(1^{ère} + 2^{ème}) génération niveau 3^{ème} année
moyenne**

Réalisé par :

Hamdi Bouchra

Sous la direction de :

Madame, Nezzar Samah

Présenté devant le jury :

Président : Saker Amina

Rapporteur : Nezzar Samah

Examineur : Chouaf Aicha

Promotion : 2018/2019

Remerciement

Je tiens, d'abord à remercier ma directrice de recherche, madame Nezzar Samah, pour son aide, sa patience et ses conseils.

Je tiens, également à remercier monsieur Siafa Atmane qui m'a été d'une grande aide durant la période du travail. Et également aux membres du jury pour l'intérêt qu'ils ont porté à ma recherche en acceptant de lire d'examiner et d'évaluer mon travail et de l'enrichir par leurs remarques et propositions. Sans oublier tous les enseignants du département de français.

Qui ont été très gentils pour m'avoir aidée en répondant à mon questionnaire.

Je tiens aussi à remercier ma tante Hamdi Dzair pour son aide et son soutien dans la réalisation de ce travail.

Enfin, je remercie ma famille (mon père, ma mère, ma sœur, et mon frère) et ma copine Mernize Lina qui ont fait tout pour me mettre dans de bonnes dispositions afin que je puisse accomplir ce travail.

Dédicace

Je dédie ce travail à ma mère, la bougie qui m'a toujours guidée vers le bon chemin, rien au monde ne vaut les efforts fournis jour et nuit pour mon bien être. Ce travail est le fruit des sacrifices que tu as consentis pour moi.

A mon père, symbole d'amour et de sacrifice qui m'a aidé toujours à devenir ce que je suis aujourd'hui.

A mon âme, ma raison de vivre, ma fille Acil dite « 3assoula » que le bon dieu le garde.

A ma chère sœur Wimi et mon cher frère Nadjib qui comptent beaucoup pour moi.

A toute ma famille (Hamdi et Tebbah) par leurs amours et leurs encouragements, n'ont ouvert la voie vers les cimes du savoir je dédie ce travail.

Résumé

L'apprentissage des langues étrangères il devient aujourd'hui l'une des nécessités dans un monde qui s'ouvre de plus en plus sur la mondialisation, les nouvelles technologies et les relations internationales.

Le manuel scolaire algérien a connu la mise en œuvre de plusieurs approches pédagogiques. Ces changements répondaient toujours aux orientations politiques qui voulaient clarifier le statut du français et les attentes et les besoins attendus, chez nos apprenants à travers l'enseignement de cette langue. Parce que le manuel scolaire restera le support didactique le plus efficace pour l'apprentissage d'une langue étrangère.

Notre travail porte sur l'étude comparatives des approche adoptées par les deux manuels scolaires du 3^{ème} année moyenne (1^{er} +2^{ème}) génération : manuel 01 éditer en (2010/2011) leur méthode d'enseignement était l'approche par projet(APP), et manuel 02 éditer en (2018/2019) qu'il vient d'adapté l'approche par la compétence (APC)

L'objectif de cette comparaison est de faire une évaluation objective visant à enrichir le domaine de la didactique des manuels scolaires du français langue étrangère (FLE).

A fin de, relier les savoirs des différentes disciplines de leur usage était un des principes de l'approche actionnelle, pour appliquer cette dernière, l'approche communicative nous semble la démarche adéquate.

Mots clés : Approche, savoir, communication, projet, pédagogie, didactique, manuel

Abstract

The learning of foreign languages become one of the important things in the world, nowadays, which opens up more and more on the internationalisation, the new technologies, and the universal relationships.

The Algerian textbook has known the application of several pedagogic approaches. These changes have answered always, oriental politics which can clarify the french status and the expectations, also the expected needs for our educatives through the schoolteaching of this language. Because the textbook will stay the effected didactic back up for the learning of a foreign language.

Our work is focusing on the comparative study of the adopted approach by both textbooks 3rd year middle school (1st +2nd) generation : textbook 01 edited in (2010-2011) their method of teaching was the approach by project (ABP), and textbook 02 edited in (2018-2019) which come to adapt the approach by competence (ABC).

The goal of this comparison is to evaluate objectively the enrichment of the didactic domain of the french foreign language textbooks.

To conclude, by relating the knowledges of different disiplinary of their usage, it was one of the applied process principals. However, to apply this latter, the communicative approach symbolizes for us the adequate tactic.

Key words : approach, knowledge, communication, project, pedagogic, didactic, textbook.

ملخص:

أصبح تعلم اللغات الأجنبية في أيامنا هذه من الأشياء المهمة في العالم، والتي تفتحت أكثر فأكثر على العالمية، والتكنولوجيا الجديدة، وكذلك العلاقات العالمية.

لقد عرف الكتاب المدرسي الجزائري تطبيق الكثير من التقاربات البيداغوجية. وهذه التغيرات أجابت دائما على التوجهات السياسية التي استطاعت أن توضح الوضع الفرنسي والتوقعات، زيادة على ذلك الاحتياجات المتوقعة للمتعلمين عبر تعليم هاته اللغة، لأن الكتاب المدرسي يبقى ركيزة لفعالية تعليمية اللغة لتعليم اللغة الأجنبية.

بحثنا يسلط الضوء على الدراسة التقاربية للمنهج المستعمل بالكتابيين المدرسين للسنة الثالثة من التعليم المتوسط للجيلين (الأول والثاني): الكتاب المدرسي الأول (01) نشر عام (2010/2011)، وتكمن طريقة تعليمه بمنهج التعليم بالمشروع (م ت م). أما الثاني فقد نشر عام (2018/2019) والذي تبنى منهجية المقاربة بالكفاءات (م ك).

الهدف من هذه المقارنة هو التقييم بموضوعية وتطور مجال تعليمية اللغة للكتاب المدرسي الفرنسي للغة الأجنبية. ونهاية لذلك ربط معارف التخصصات المختلفة في استعمالها كان واحدا من مبادئ المنهج التطبيقي، ولتطبيق هذه الأخيرة، المنهج الاتصالي شكل لنا الخطة المناسبة.

الكلمات المفتاحية : منهج، معرفة، إتصال، مشروع، بيداغوجية، تعليمية اللغة، كتاب.

Listes des Figures

Figure N° 1: Ce schéma montre que les savoirs	32
Figure N° 2: Un schéma représentatif des domaines du savoirs	33
Figure N° 3: Schéma représentatif de catégorie du savoir	33

Table des matières

introduction Generale	13
Chapitre I : La Didactique Des Manuels Scolaire	30
I-1-INTRODUCTION :	30
I-2-UTILISATION DU MANUEL SCOLAIRE DANS L'ACTION DIDACTIQUE :	31
I-2-1-Les domaines du savoir :	32
I-2-2-Les activités et les domaines du savoir :	33
I-3-Définition du manuel scolaire :	33
I-3-1-Les manuels scolaires à l'ère du changement des programmes :	35
I-3-2- Le développement du manuel scolaire :	35
I-3-3- Les fonctions d'un manuel scolaire :	36
I-3-3-1-fonction de transmission des connaissances :	36
I-3-3-2-fonction de développement de capacités et de compétence communicative.	36
I-3-3-3-fonction de référence :	36
I-3-3-4-La fonction d'éducation sociale, et de développement culturel :	37
I-4-l'élaboration d'un manuel scolaire :	37
I-4-1-La conception :	37
I-4-1-2-Le directeur de collection :	38
I-4-2-l'édition :	38
I-4-3-La fabrication :	39
I-4-4-le financement :	39
I-4-5-l'impression :	39
I-5-L'EVALUATION D'UN MANUEL SCOLAIRE :	40
Chapitre II : Historique Des Methodes Et Strategies Utilisees Dans L'enseignement Des Langues Etrangere, Dans Le Manuel Scolaire Algerien.	17
INTRODUCTION :	17
II-1-L' APPRENTISSAGE DANS LE CADRE DE LA PEDAGOGIE DE PROJET :	18
II-1-1-Définition du projet pédagogique :	18
II-1-2- Fondements théoriques de la pédagogie de projet :	19
II-1-3-La pédagogie du projet et les théories d'apprentissage :	19

<i>II-1-4-Du projet pédagogique à la pédagogie du projet :</i>	20
<i>II-1-5-Le contrat didactique :</i>	20
II-1-5-1- Les rôles de l'enseignant :	20
II-1-5-2- Les rôles de l'apprenant :	21
I-1-6- Les objectifs de la pédagogie de projet :	21
II-2- Les différentes approches de la pédagogie de projet :	22
II-2-1-L'approche communicative :	22
II-2-2- Les concepts de force de l'approche communicative :	23
II-3 - l'approche par les compétences :	25
II-3-1 : Définition de la compétence :	26
II-3-2-La distinction entre performance et compétence :	27
II-3-3 - l'objectif de l'approche par compétence :	27
II-3-4 -La perspective actionnelle :	27
II-4-L'approche par compétence et les TIC :	28
Partie Pratique	44
Chapitre I :Evaluation Comparative Des Deux Manuels Scolaires	44
i-1-Choix De Corpus :	44
<i>I-1-1-Analyse de préface du Manuel 01 : (2010-2011)</i>	44
I-1-2-Le Public Vise :	44
I-1-3-La Demarche Adoptee :	44
I-1-4-Les Objectifs Fixes :	45
I-1-5-Le Contenu :	45
I-2-1- Analyse De Preface Du Manuel 02 : (2018-2019)	45
I-2-2-Le Public Vise :	46
I-2-3- La Demarche Adoptee :	46
I-2-4-Les Objectifs Fixes :	46
I-2-5-Le Contenu :	46
I-3-PRESENTATION MATERIELLE	48
I-3-1-PRESENTATION DE LA COUVERTURE :	48
I-3-2-PAGINATION :	48
I-3-3-LES COULEURS :	49
I-3-4-FORMAT – VOLUME – POIDS :	49
I-3-5-RAPPORT QUALITE / PRIX :	49
I-3-6-ASPECT SOCIOCULTUREL ET HISTORIQUE :	49

I-3-7-LISIBILITE :	50
I-3-8-LISIBILITE LIEES AUX ASPECTS TYPOGRAPHIQUES :	50
I-3-9-ILLUSTRATION :	51
I-3-9-1-QUALITE ET QUANTITE DES ILLUSTRATION :	51
I-3-9-2-ADEQUATION :	51
I-3-10-L'EVALUATION :	52
I-3-10-1-L'évaluation certificative :	52
I-3-10-2-L'évaluation bilan :	53
I-3-11-Facilitateurs pédagogiques :	53
I-3-12-Facilitateurs techniques :	53
Chapitre II :Enquête Sur Les Deux Manuels Scolaires	56
Introduction	56
II-1- Presentation Du Questionnaire :	56
II-2- Questionnaire, Analyse, Et Reponse :	56
II-3-SYNTHESE :	63
Conclusion Générale	66
Références Bibliographiques	69
Annexes	73

Introduction

générale

Introduction générale

Depuis de longues années l'école algérienne n'a pas cessé d'être un terrain fertile à des changements de méthodes, de pédagogies, et de manuels en réponse aux difficultés constatées et aux résultats insuffisants des apprenants sans oublier les nombreuses critiques adressées à l'éducation nationale sur l'absence de qualité, d'efficacité de son système.

Avant 2003 la pédagogie par objectifs (PPO) n'a pas réussi à doter les apprenants d'une compétence communicative pour plusieurs raisons dont la plus importante est certainement les résultats scolaires alarmants. De même, avec sa centration sur les contenus, la valeur accordée à l'apprenant s'éclipse. Les programmes étaient organisés en termes d'objectifs comportementaux.

Quelques années après, l'apprentissage des langues a été réaménagé dans l'organisation des contenus et des démarches d'enseignement et d'apprentissage.

l'école algérienne a connu l'application d'une nouvelle approche pédagogique: l'approche par les compétence (APC), qui se montre plus efficace dans la mesure où elle a apporté des changements sur les rôles des différents acteurs de la classe., et vise à doter les apprenants algériens de savoirs durables et utiles dans leur vie quotidienne. ce nouveau programme vise l'intégration des savoirs, il est décrit en termes de compétences disciplinaires et transversales.

Et puisque les langues étrangères constituent le point crucial de l'école algérienne qui a connu un certain échec dans l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère et qui en grande partie en est responsable dans la mesure où la pédagogie mise en œuvre, les stratégies appliquées et les conditions de classe (la surcharge des classes, le niveau des élèves, la formation enseignante...) s'avèrent déficientes, le recours à une deuxième génération du manuel scolaire se voit très indispensable notamment à l'ère du développement économique, social et culturel dans le monde entier où l'apprentissage des langues étrangères ne doit pas se limiter à l'accumulation des savoirs déclaratifs cloisonnés au cadre scolaire mais doit permettre aux apprenants d'acquérir des savoirs et des savoir-faire investis dans des situations authentiques, Le manuel de deuxième génération se propose donc comme un remède aux maux de l'école algérienne afin de développer les compétences communicatives des apprenants . Par cet outil, l'école algérienne vise à atteindre ses finalités et se centrer sur l'apprenant pour accorder plus d'importance au développement de ses compétences.

Notre travail s'adresse d'une part au notions et aux concepts sur les approches pédagogiques actuelles, et d'une autre part à la didactique des manuels scolaires en Algérie.

De nos jours l'avènement de nouvelles méthodes dans le domaine de l'enseignement a obligé les concepteurs du livre à revoir l'ancien manuel et le présenter sous une forme nouvelle.

L'objectif de notre recherche sert à détecter les différents changements qui touchent les approches, les théories et les méthodes d'enseignements adoptées par le manuel scolaire du français des deux générations (1^{ère} et 2^{ème} générations) du cycle moyen niveau 3^{ème} année afin d'orner le domaine de la didactique des manuels scolaires dans notre pays.

A la lumière de ce que nous avons vécu, de nombreuses raisons nous ont motivée à opter pour le traitement de l'étude comparative des manuels scolaires.

En tant que future enseignante, il nous a paru intéressant de conduire une tentative de réflexion dans le domaine de la didactique des manuels scolaires.

Notre problématique tourne autour des approches et des méthodes adoptées dans le manuel scolaire algérien, niveau 3^{ème} année moyenne (1^{ère} et 2^{ème} génération).

À travers cette étude, nous tenterons de répondre aux questions suivantes:

1) Le manuel de la 2^{ème} génération s'inscrit-il dans l'approche par les compétences? Aide-t-il l'apprenant à travailler de manière autonome?

2) Dans quelle mesure les programmes de la 2^{ème} génération contribuaient- ils à installer et développer des compétences chez les élèves de 3^{ème} année moyenne?

Après avoir exposé la problématique, nous allons présenter les hypothèses suivantes:

a) Le contenu du manuel scolaire contient plusieurs constantes et facteurs servant l'élève dans ses démarches d'apprentissage.

b) Les méthodes et les approches adoptées rendent l'apprenant compétent et autonome.

Notre travail se compose de deux parties: théorique et pratique.

Notre travail s'inscrit dans le domaine de la didactique, il se compose de deux parties: dans la première partie qui est la partie théorique, nous avons parlé des notions et des concepts sur les approches pédagogiques actuels dans le domaine de l'enseignement du fle en Algérie.

Dans la deuxième partie qui est la partie pratique, nous avons opté pour une étude comparative de deux manuels scolaires du cycle moyen (1^{er} et 2^{ème} génération) édité en 2010/2011 et 2018/2019 à travers une grille d'analyse et une enquête menée par le biais d'un questionnaire afin de justifier notre choix méthodologique.

Partie théorique :

*Notions et concepts sur les
approches pédagogiques actuelles*

Chapitre I :

*Historique des méthodes et stratégies
utilisées dans l'enseignement des langues
étrangère, dans le manuel scolaire
Algérien.*

Chapitre I :

Historique des méthodes et stratégies utilisées dans l'enseignement des langues étrangère, dans le manuel scolaire Algérien.

Introduction :

Avant 2003, le système éducatif algérien a connu la méthode appelée la pédagogie par objectifs (PPO) qui est apparue aux Etats unis et s'est ensuite diffusée dans le domaine éducatif à travers les travaux de Bloom. La (PPO) a été étendue à l'enseignement général et au français langue étrangère (FLE) au cours des années 80, lors du passage au communicatif par le biais du projet.

La notion de compétence a été transposée dans le domaine de l'éducation après avoir été connue dans le domaine de la formation professionnelle au niveau des entreprises.

Pour des besoins communicatifs à l'école algérienne, l'approche par les compétences est appliquée dans les manuels, les programmes, elle cherche à développer la possibilité de mobiliser des ressources pour résoudre une situation-problème.

D'après Xavier Roegiers « *l'époque est aux réformes éducatives : on ne compte plus actuellement les pays qui ont entrepris des changements au niveau de leur système éducatif, tant sur le plan de la structure que sur celui du curriculum, des pratiques pédagogiques de la formation des enseignants.* »¹

Les changements pédagogiques s'organisent autour des actes politique entraînés par des facteurs économiques, sociaux et démographiques.

Les contenus de ces réformes sont déterminés soit par les résultats de recherche en science de l'éducation, soit par l'expertise pédagogique internationale »²

En Algérie l'enseignement de la langue française a connu plusieurs changements et s'est largement répandue après l'indépendance, or l'Algérie a œuvré pour l'arabisation progressive, de ce fait divers statuts ont été attribués, comme « langue de spécialité », « langue étrangère privilégiée », « langue des sciences et techniques » et depuis quelques années celui de « la langue étrangère »

¹ Xavier Roegiers, Expert du BIEF en particulier avec comme tête de file de l'Algérie, <https://journals.openedition.org/insaniyat/14002>

² Ibid.

I-1-L'apprentissage dans le cadre de la pédagogie de projet :

I-1-1-Définition du projet pédagogique :

Plusieurs définitions qui sont reliées à cette notion selon différents champs d'étude, nous présentons quelques définitions qui nous semblent importantes :

Le petit Larousse définit la notion de projet comme « *ce qu'on a l'intention de faire* »³ c'est-à-dire le désir de faire quelque chose.

Le petit Robert propose à définir le projet comme « *le but que l'on pense à atteindre* »⁴

Parce que dans la pratique tous les individus ont un but et un objectif à atteindre.

Pour Bordallo et Ginest (1993) le projet présenté par Jean Proulx dans l'apprentissage de projet : « (...) *le détail ordonné, la prévision de ce que l'on entend faire ultérieurement : le schéma mis en forme logique de qui anticipé* »⁵

L'idée que l'on peut retenir de cette définition que le projet est un processus de planification et d'anticipation qui a une relation avec l'action, Philippe Perrenoud considère le projet comme :

« *Un processus systématique de l'acquisition et de transfert de connaissances au cours duquel l'apprenant, anticipe, planifie, et réalise, dans un temps déterminé, seul ou avec des pairs et sous la supervision d'un enseignant (une activité observable qui résulte dans un contexte pédagogique en un produit fini évaluable)* »⁶

Dans l'enseignement en présente deux types de projet : projet pédagogique et projet didactique.

Le projet pédagogique est un processus qui met les connaissances dans un cadre bien formé afin d'arriver à un objectif bien précis.

Le projet didactique propose une nouvelle manière de gérer le temps l'espace et les apprentissages. Il est considéré comme un cadre intégrateur qui présente aux apprentissage un sens. L'objectif de ce projet sert à l'élaboration d'un produit oral ou écrit en groupe ou individuellement en les expliquant par la suite.

Le projet didactique met en confiance l'apprenant à mieux organiser les tâches dont il a besoin et ce qu'il doit faire pour parcourir une étape déterminer de son apprentissage c'est l'intégration des savoirs et savoir-faire. Il fait appel aussi à son imagination et à la créativité.

3 . Jean Proulx, Apprentissage par projet, éd, presses l'université du Québec, 2008. P8.

4 Séminaires –rencontres des médiateurs en Midi –Pyrénées Séminaire Rodez du 2-3 Février.2006. Le projet, p. 6

5. Jean Proulx, op, cit, p 30.

6 . Ibid. p 31.

I-1-2- Fondements théoriques de la pédagogie de projet :

La pédagogie de projet est née au croisement de plusieurs courants, apporté par Jean Proulx. Au milieu du 20 siècle les théoriciens et les membres du courant de l'éducation nouvelle vont expérimenter et théoriser des pratiques relevant de la pédagogie de projet.

Parlant en premier lieu sur l'initiateur des méthodes actives en pédagogie et plus particulièrement les méthodes des projets : le philosophe américain John Dewey.

Dans son fameux « learning by doing », il présente dans sa propre école expérimentale que l'apprenant a un désir inné à apprendre, c'est pourquoi on doit lui proposer des activités, des ateliers pour créer un certain équilibre entre la théorie et la pratique.

Dewey a donc une conception de l'école comme devant être centrée sur les besoins et les intérêts de l'enfant.

Dans le même concept, ovide decroly, ce psychologue considère l'enfant comme un agent principal de sa formation. Pour lui si on présente un climat favorable, des situations concrètes de la vie quotidienne, l'apprenant va facilement apprendre, comme il dit « *l'école est une partie de la vie dans la vie* »⁷.

En outre, Célestin Freinet voit que les apprenants partagent leurs connaissances à partir du travail d'équipe en classe. Qui devenait alors un lieu de travail et de rencontre. Ainsi Freinet proposait de mettre en place des activités finalisées (réalisation d'un journal, correspondance, coopérative scolaire) au cours desquelles l'enfant voit l'usage de ce qu'il apprend.

Ces chercheurs ont un point commun ; c'est chercher tous les moyens pour rendre l'élève indispensable, à travers ses expériences pour arriver à réaliser ses apprentissages.

Jean Piaget, l'un des chercheurs qui contribue au renforcement des principes théoriques de la pédagogie du projet. Pour lui, comme le souligne Michel Hubert : « *les connaissances sont construites par l'individu par l'intermédiaire des actions qu'il accomplit sur les objets* »⁸

I-1-3-La pédagogie du projet et les théories d'apprentissage :

La pédagogie de projet née au croisement de deux théories d'apprentissage qui sont historiquement succédé : le béhaviorisme et le constructivisme

7 Jean, Proulx, id, op.cit., p15.

8 PIAGET-Jean, cité par, RAYNAL, Françoise, RIEUNIER, Alain, pédagogie, dictionnaire des concepts clés : apprentissage, formation, psychologie cognitive, Issy-les-Moulineaux, ESF éditeur, 7èmeédition, 2009, p.349.

a-Le béhaviorisme :

Le béhaviorisme considère l'apprenant comme un récipient vide qui ne fait que recevoir des savoirs produits par l'enseignant, donc l'accent est mis sur le produit et non sur l'élève car ce dernier est passif.

b-Le constructivisme :

Selon Jean Piaget : « *les connaissances ne sont pas transmises par quelqu'un qui "sait" vers quelqu'un qui "ne sait pas", elles ne viennent pas des sensations mais elles sont construites par l'individu par l'intermédiaire des actions qu'il accomplit sur les "objets".* »⁹

Donc cette théorie on s'intéresse à l'activité de l'apprenant qui participe d'une manière active et effective à la construction de son propre savoir, et on vise en premier lieu à faire découvrir les objets du savoir par l'élève, à trouver la solution adéquate à une situation problème.

I-1-4-Du projet pédagogique à la pédagogie du projet :

Il est intéressant de souligner la relation entre le projet pédagogique et la pédagogie du projet.

Selon Minder, le projet pédagogique est un document de synthèse dans lequel le chef d'établissement, les enseignants, les parents et les élèves déterminent leur conception de la vie au sein de l'école et décrivant les conditions de l'apprentissage, cela dans le respect des options et des valeurs éducatives par le réseau scolaire.

Cependant la pédagogie du projet est la démarche préconisée pour la réalisation de ce projet.

I-1-5-Le contrat didactique :

Dans la classe, le contrat didactique est un système qui décrit les comportements attendus du maître et de l'apprenant à propos de la transmission des savoirs au cours de l'acquisition de ces derniers.

L'approche communicative a bien défini les rôles de l'enseignant, l'enseignant et l'apprenant jouent plusieurs rôles c'est le cas dans ce type de pédagogie (la pédagogie de projet).

I-1-5-1- Les rôles de l'enseignant :

L'enseignant exerce le rôle d'un médiateur entre l'apprenant et les connaissances à acquérir. Il considère la classe comme un terrain de sport où il sera attentif, remarque les activités de ses élèves pour savoir comment gérer ce terrain.

⁹ RAYNAL, Françoise, RIEUNIER, Alain, Implication de l'apprenant dans son apprentissage, 2009, p.349.

Ensuite, il joue le rôle d'animateur qui doit animer sa classe c'est-à-dire de créer un climat dynamique, à travers la création des interactions utiles.

En plus, l'enseignant est un motivateur c'est-à-dire, il crée le plaisir d'apprendre parce qu'on apprend souvent ce qu'on veut apprendre, à travers la formule de projet, surtout lorsqu'il favorise le travail collectif.

Et enfin il joue le rôle d'évaluateur, il est responsable d'évaluer l'apprentissage car l'évaluation est une étape très importante qui lui permet d'identifier les requis de l'élèves, afin d'arriver à proposer des solutions aux problèmes rencontrés.

I-1-5-2- Les rôles de l'apprenant :

Tout Comme l'enseignant, l'apprenant a plusieurs rôles :

Il joue le rôle d'un mandataire c'est-à-dire un participant à l'interaction en classe, afin de construire lui-même ses propres savoirs. Et enfin le rôle d'un collaborateur ou il participe dans l'élaboration d'un projet en groupe.

I-1-6- Les objectifs de la pédagogie de projet :

La démarche de la pédagogie de projet a apporté plusieurs améliorations aux enseignements et aux apprentissages à travers les objectifs qu'elles tracent. Comme le souligne Philippe Perrnoud Cette démarche vise à :

1. Mobilisation de savoirs et savoir-faire acquis pour construire des compétences.
2. Découvrir de nouveaux savoirs, de nouveaux mondes, dans une perspective de sensibilisation ou de « motivation ».
3. Placer devant des obstacles qui ne peuvent être surmontés qu'au prix de nouveaux apprentissages, à mener hors du projet.
4. Provoquer de nouveaux apprentissages dans le cadre même du projet.
5. Permettre d'identifier des acquis dans une perspective d'autoévaluation et d'évaluation- bilan.
6. Développer la coopération et l'intelligence collective.
7. Aider l'élève à prendre confiance en soi, renforcer l'identité personnelle et collective.
8. Développer l'autonomie et la capacité de faire des choix et de les négocier.

Il nous semble que l'enseignant qui travaille sur la démarche d'un projet ne vise pas l'ensemble de ces objectifs en même temps, mais pour mettre en valeur la richesse d'une telle démarche de travail.

I-2- Les différentes approches de la pédagogie de projet :

I-2-1-L'approche communicative :

L'approche communicative s'est développée dans les années 70. Plusieurs terminologies qui tournent autour de l'approche communicative : approche notionnelle, approche fonctionnelle, approche interactionnelle ou encore approche cognitive. Ces dernières terminologies renvoient toujours à l'approche communicative.

L'approche communicative mis en évidence l'appellation de la compétence communicative, c'est-à-dire l'utilisation de la langue en fonction du cadre social. Ensuite, l'objectif principale de l'enseignement d'une langue étrangère était l'acquisition d'une compétence communicative. Cette dernière se définit comme « *La connaissance du système linguistique à laquelle s'ajoute la connaissance des règles sociales d'utilisation de la langue* »¹⁰

Là l'apprenant peut interpréter et produire des énoncés adéquats à une situation de communication donnée. Elle prend en considération des dimensions linguistiques et extralinguistiques de la communication.

Elle est appelée « approche » et non méthodologie : « (...) *Par souci de prudence puisqu'on ne considèrerait pas comme une méthodologie constituée solide (...) En effet, c'est la convergence de quelques courants de recherche ainsi que l'avènement de différents besoins linguistiques dans le cadre européen (Marché commun, Conseil de l'Europe, etc.) qui a en définitive donné naissance à l'approche communicative* »¹¹

Ainsi, Cuq et Grusa qu'on la nomme approche pour distinguer sa souplesse au contraire des méthodes qui sont trop normative et fixe.

L'approche communicative développé comme une réaction contre les méthodologies anciennes telle que les méthodologies (audiovisuelles, audio orales). L'apprenant considère comme un automate dans un apprentissage purement béhavioriste, il apprend par cœur les structures à travers des activités purement mécanistes.

Avec l'avènement de l'approche communicative qui donne au apprenants la liberté de pouvoir choisir plusieurs réponses possibles, c'est-à-dire selon la situation de communication face à la quelles il se trouve.

¹⁰Evelyne BERAED, L'approche communicative théorie et pratique, Paris, CLE international, 1997, p18.

¹¹ . Seara, Ana Rodríguez, « L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du français » , In Covadernos Del Marqué De Sam Adrian .

Cet avènement est développé à partir de trois théories fondatrices : « la linguistique de l'énonciation, l'analyse du discours et la pragmatique »¹².

« L'approche communicative est née d'un croisement de facteurs politiques et de nouvelles théories de référence. Pour le premier point, l'élargissement de l'Europe a sans doute été lourd de conséquences : nouveaux besoins d'ordre linguistique, formation continue en langues des adultes, etc.... Ainsi, en 1972, le conseil de l'Europe réunit un groupe d'experts, d'une part pour promouvoir la mobilité des populations et favoriser l'intégration européenne par l'apprentissage des langues, et d'autre part, pour inciter les adultes à apprendre les langues étrangères ».¹³

L'objectif principal de cette approche est bien prouvé dans son appellation. « L'approche communicative a fait son entrée de manière sectorielle, car elle a été sollicitée pour une composante particulière de la compétence de communication »¹⁴, c'est pourquoi on parle de l'appropriation d'une compétence communicative à travers l'exploitation des documents authentiques (langue réelle dans un contexte réel).

Selon Jean Richer cette compétence permet d'inscrire les savoirs dans des situations réelles sociales qui leur donnent un sens¹⁵, c'est-à-dire l'approche communicative met les apprentissages dans une situation de communication significative, tout ce que l'on apprend à l'école on l'exploite dans la vie sociale.

I-2-2- Les concepts de force de l'approche communicative :

L'approche communicative marque des conceptions de départ on les considère comme des lignes de force qui permettent d'accomplir la communication :

« L'authenticité, le contexte social, l'interaction, et la centration sur l'apprenant. »¹⁶

¹² J.P.Cuq et I. Gruca, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, éd. Universitaire de Grenoble, France, 2005, p.265

¹³ Ibid.

¹⁴ J-C Beacco, L'approche par compétences dans l'enseignement des langues, éd, Didier, Paris, 2007, p.60.

¹⁵ Jean Jacques Richer, La didactique des langues interrogée par les compétences, éd, E.M.E, Bruxelles, 2012, p.27.

¹⁶ Christian, Puren, « La problématique de la centration sur l'apprenant en contexte scolaire », in Études de Linguistique Appliquée n. 100, oct.-déc. 1995, p. 129-149. Paris : Klincksieck.

a -l'authenticité :

L'authenticité permet d'apporter une dimension culturelle et un usage langagier. Selon Seara, Ana Rodríguez un document authentique :

(...) On parle de document authentique quand celui-ci est un message produit par un locuteur natif dans la L1 à l'intention de locuteurs natifs de la L1 (le télé-journal, la littérature). On parle de pédagogie authentique quand l'enseignant traite les documents selon les intentions de l'auteur (la chanson, qui a été écrite pour susciter des émotions). Enfin, tous cela doit être fait dans un milieu authentique. Cependant, la classe n'est pas un milieu authentique, mais artificiel.¹⁷

Les documents authentiques mis l'apprenant dans une situation de communication presque réelle ça aide l'apprenant à bien comprendre et apprendre et permettre à l'enseignant de créer une situation authentique.

b-le contexte social :

Il ne suffit plus, pour communiquer de connaître le système linguistique, il faut aussi savoir utiliser la langue d'une manière convenable, en fonction du contexte social. Donc la langue utilisée dans cette approche doit être standard.

On peut l'utiliser dans de différentes situations sociales rencontrées. Selon P. Mertinez chaque contexte à son propre discours.

« L'analyse des interactions en classe a en effet montré comment fonctionne le discours de la classe de langues, comment on accepte ou non le discours de l'autre, les spécificités et les variétés du discours de chacun (avec la notion d' « inter langue »), ou encore le bien-fondé de la communication dans la classe avec la notion de « contrat » et de « négociation ».¹⁸

C-l'interaction :

Le terme interaction fait son entrée dans l'enseignement avec l'arrivée de l'approche communicative. Parce que l'objectif primordial de l'approche communicative est : « (...) *De former les apprenants à communiquer en langue étrangère. Il ne s'agit plus d'apprendre une langue pour en connaître la grammaire et découvrir sa littérature mais pour communiquer* »¹⁹.

¹⁷.Seara, Ana Rodríguez, loc.cit. .

¹⁸. Emmanuelle Duchiron, les technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement / apprentissage des langues, DEA de didactologie des langues et des cultures, université. La Sorbonne Nouvelle, paris, p13.

¹⁹.Rodica, Dorina, Tomescu, Le développement de la compétence communicative et d'interaction une priorité dans la didactique des langues étrangères, In Education Oradea, 2009,

L'interaction est donc agir et interagir soit entre l'enseignant et les apprenants, soit entre les apprenants eux même.

En effet, à partir des différents supports et stratégies l'enseignant est celui qui réalise les interactions, qui prend en considération les conceptions, et les objectifs comme le présente cette citation « *c'est nous les enseignants de faire comprendre à nos élèves cette nouvelle réalité et de mettre à leur disposition les moyens qui leur permettent de maîtriser cet instrument qui est la langue étrangère comme moyen d'action et d'interaction* »²⁰.

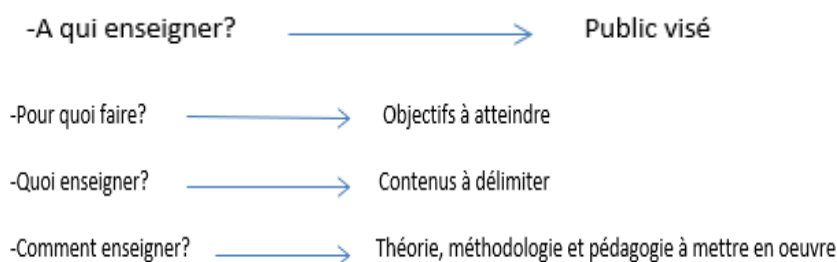
d- la centration sur l'apprenant :

Dans l'approche communicative, l'apprenant devient responsable et un acteur autonome de son apprentissage.

Alors, pour optimiser les chances de succès chez les apprenants dans cette approche, on prend en compte ses besoins, ses styles d'apprentissage, ses problèmes psychologiques et ses stratégies.

L'objectif est de rendre l'apprenant le plus autonome et le plus responsable possible de son apprentissage. Il n'est plus quelqu'un qui reçoit passivement de l'enseignant.

L'approche communicative se dirige vers quatre questions principales :



I-3 - l'approche par les compétences :

A l'ère des changements du système éducatif Algérien, le ministre de l'éducation s'inscrit dans la logique des formations centrées sur le développement des compétences et pas seulement sur l'acquisition des connaissances.

Dans notre système éducatif on est passé d'un programme par objectifs à un programme par compétences parce qu'on a cru que ce qu'on apprend en classe n'a pas d'importance, n'est pas utilisé dans notre vie courante puisque les acquis ne sont pas réinvestis dans notre vie quotidienne.

Alors, l'idée principale de la compétence est apparue, on s'est appliquée comme objectif de favoriser le développement d'habiletés qui seraient convenables de s'adapter aux

²⁰ . Legros, d. Maître de Pembroke, E. & Talbi, A. « Les théories de l'apprentissage et les systèmes multimédias ». In Psychologie des apprentissages et multimédia, éd, Armand Colin, paris, P 23-39, 2002.

mutations de l'environnement. Les savoirs acquis en classe doivent trouver leur exploitation pratique dans des situations de la vie quotidienne de l'apprenant et apporter ainsi à favoriser son intégration sociale et professionnelle.

I-3-1 : Définition de la compétence :

Historiquement, le terme compétence a pris ses racines dans le moyen âge où elle a été appliquée à une instruction, une autorité publique, ou une juridiction était déclarée compétente c'est-à-dire capable de porter un jugement, et le mot compétence a gardé ce sens, d'évaluation et de jugement.

La notion de compétence est difficile à définir, plusieurs chercheurs ont abordé la notion de compétence et ont tenté de la définir.

D'abord, parmi les nombreuses définitions de la notion de compétence, nous citons celle de Boterf (1994) qui insiste sur la notion de ressource à mobiliser :

« La compétence ne réside pas dans les ressources (connaissances, Capacités...) à mobiliser mais dans la mobilisation même de ces ressources ».

La compétence est de l'ordre du savoir *« savoir mobiliser »*

Cette définition est remplie par la proposition de Marc Romainville (1998) qui s'oppose une compétence *« est un ensemble intégré et fonctionnel de savoir, savoir-faire, savoir-être et savoir devenir, qui permettent face à une catégorie de situation, de s'adapter, de résoudre des problèmes et réaliser des projets »*

Jacques Tardif (2005) nous présente une autre définition qui met en relief de *« savoir-agir »*. Il conceptualise une compétence comme un *« un savoir-agir complexe prenant appui sur la mobilisation et la combinaison efficace d'une variété de ressources internes et externes à l'intérieure d'une famille de situation. »*

Marc Bru (2005) conceptualise la compétence comme un organisateur des pratiques d'enseignantes : *« les compétences pour enseigner ne sont autre que ces processus organisateurs et régulateurs qui interviennent dans la réduction -extension des possibles ».*

X-Roegers a inséré la notion de *« famille de situations- problèmes »* et conçoit à la compétence comme *« la mobilisation d'un ensemble de ressources (savoir, savoir-faire, savoir-être), en vue de résoudre une situation complexe appartenant à une famille de situations -problèmes. »*

Chacun de ces différents chercheurs propose la définition qui lui semble la plus efficace et appropriée selon son contexte et les moyens relatifs aux différents acteurs. La conception de compétence, ne sera pas la même pour tous.

I-3-2-La distinction entre performance et compétence :

Produit par Chomsky à travers cette distinction le terme compétence a ensuite entré dans la linguistique. Il voit que la compétence la configuration d'une grammaire par les locuteurs, la maintenance de cette grammaire la manifestation dans les situations en contextes s'appelle « *performance* ».

Hymes s'oppose à la position de Chomsky et lance l'appellation de « *la compétence de communication* » dont laquelle la compétence est toujours considérée comme la maîtrise du système de la langue ; une compétence linguistique/ grammaticale et sociolinguistique, en outre la compétence pour lui, n'est pas innée mais acquise par l'expérience sociale.

Ensuite, les compétences à communiquer selon lui contiennent des composantes qui sont évoquées dans le modèle de M. Swain, et M. Canale comme suit :

a-Une composante linguistique : il s'agit de la maîtrise du système langagier.

b-Une composante sociolinguistique : elle a besoin de la connaissance de plusieurs phénomènes de nature sociolinguistique. (Les règles d'adresse et les valeurs).

c-Une composante discursive : elle présente l'apprentissage de différentes formes de discours et leur utilisation dans la situation convenable.

d-Une composante stratégique ou cognitive : « *ce savoir-faire a pour but d'organiser les stratégies de l'acquisition et les comportements discursifs en situation* ». ²¹

I-3-3 - l'objectif de l'approche par compétence :

L'objectif principal de l'approche par compétence est de mettre l'apprenant actif et motivé selon la création de situations authentiques dans la classe pour utiliser les savoirs acquis à la réalité sociale.

I-3-4 -La perspective actionnelle :

La perspective actionnelle est fondée par le cadre européen commun de référence des langues (CERCL) à savoir : les six niveaux communs de référence, les cinq activités langagières, les trois composantes langagières.

Selon Sprinzer cette perspective permet de « *transformer l'approche communicative en une matière plus noble et plus riche d'espoir pédagogique à travers la notion d'action* » ²²

La perspective actionnelle prend en compte la raison pour laquelle l'apprenant doit communiquer, elle est considérée comme un ajout à l'approche communicative. Quand l'approche communicative met en avant la situation de communication.

²² .Elie Alrabadi, Pour l'introduction de la perspective actionnelle basée sur la réalisation des tâches communicatives en classe de langue étrangère, in Université du Yarmouk, Jordanie, n ,05 , 2012.

I-4-L'approche par compétence et les TIC :

L'intégration de l'outil informatique en contexte scolaire pour l'appropriation du FLE est d'une importance colossale.

D'abord, les TICE nous offrent une multitude de documents et de situations adaptés aux besoins, aux niveaux et aux objectifs visés, nous pouvons dire que les TIC requièrent une valeur considérable dans l'enseignement/apprentissage du FLE. D'ailleurs, l'application des nouvelles méthodes telle l'APC est conditionnée par le recours aux TICE. Dans ce contexte, Lebrun affirme que les enseignants qui « *ne sont pas formés à ces stratégies, dans bien des cas, ils risquent tout simplement de perpétuer les méthodes traditionnelles d'enseignement.* »²³

L'objectifs de cette nouvelle approche s'est servie de tous les outils qui facilitent l'intervention enseignante et l'appropriation linguistique. Parmi ces moyens facilitateurs figurent les nouvelles technologies de communication et d'information.

²³ Lebrun, 2004, In Hocine, 2011, p. 223.

Chapitre II :

La didactique des manuels scolaire

Chapitre II : La didactique des manuels scolaire

II-1-Introduction :

Le monde actuel vit une grande détonation des supports d'enseignement qu'ils soient informatisés audiovisuels ou autres, toutefois le manuel scolaire reste toujours le support didactique le plus efficace dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

La politique éducative algérienne accorde une grande importance au manuel scolaire de français car il est le reflet de l'intérêt dont jouit cette langue étrangère dans notre pays.

En suivant l'itinéraire de la didactique de l'enseignement des langues étrangères et la didactique des manuels scolaires depuis l'indépendance jusqu'à maintenant, nous apercevons les différentes évolutions et changements qui ont affecté le manuel scolaire du français.

Ces changements et ces évolutions répondaient d'une manière ou d'une autre aux orientations politiques qui voulaient clarifier le statut du français aussi les attentes et les besoins des apprenants.

Dans le but de juger du bien-fondé des méthodes et programmes mis en place pour l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère dans notre pays, il n'y a pas mieux que l'étude consacré au manuel scolaire.

Ce manuel conçu suivant les directives et orientations du Ministère de l'Education Nationale, s'inscrit dans une approche par les compétences. la refonte des programmes suite à l'intégration de cette approche est nécessaire pour les rendre plus conformes aux besoins de la société et de l'école algériennes.

Traditionnellement la fonction primordiale du manuel est la transmission des connaissances, accompagnée d'une batterie d'exercices sans pour autant oublier de véhiculer des valeurs sociales et culturelles.

Au-delà de ces procédures qui restent indispensables, le manuel doit également répondre à de nouveaux besoins : développer chez les apprenants le sentiment de travail, offrir des nouvelles méthodes d'apprentissages, intégrer des prérequis dans plusieurs domaines et participer à la mise en place des capacités qui favorisent aux élèves des comportements d'auto formation.

Le manuel scolaire c'est l'outil de travail le plus privilégié de l'enseignant et des apprenants il doit prendre place au rang des priorités.

Dans le contexte des activités d'enseignement apprentissage l'enseignant doit pouvoir intégrer son « Arrière-plan » professionnel pour optimiser les conditions d'utilisation des ressources offertes par les manuels scolaires, par le baillet de l'acquisition des savoirs et savoir-faire.

L'enseignant doit savoir pourquoi on a produit le manuel, sur quelles bases on l'a élaboré, quelles fonctions doit occuper, quelle condition doit le suivre, quels rapports il doit actualiser avec d'autre outils ?

Les manuels scolaires, au carrefour de plusieurs savoir-faire :

Conçus et rédigés par des équipes d'auteurs rassemblant spécialistes de la discipline, enseignants de terrains, et cadres du Ministère de l'Education Nationale (Inspecteur, Conseillers, Pédagogie), les livres scolaires demandent de la réflexion, du travail et du temps (d'écriture, de recherche, de réalisation, de tests, de réécriture, de relectures, ...).

Le Code de l'Education fixe d'ailleurs à 12 mois le délai nécessaire entre la date de publication des programmes et la date de leur application en classe. (Les programmes ne peuvent entrer en vigueur que douze mois au moins après leur publication, sauf décision expresse du ministre chargé de l'éducation ou du ministre chargé de l'enseignement supérieur, prise après avis du conseil supérieur de l'éducation.)²⁴

II-2-Utilisation du manuel scolaire dans l'action didactique :

L'utilisation du manuel scolaire répond à une action didactique, correspond à l'ensemble des méthodes, techniques, procédés et stratégies qui facilitent et définissent l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère.

Selon la réflexion de DE KETELE²⁵, ce qui compose un objectif pédagogique, de distinguer trois types d'activités d'un apprentissage.

- **Les savoir-reproduire** ²⁶ : le but de se savoir est de pouvoir refaire un geste, un message, un acte appris. Cette situation permet à élève de dire les mêmes choses, à condition d'utilisé d'autre termes ou ses propres termes.
- **Les savoir-faire** : ce savoir consiste à pouvoir transformer un message, un geste, un acte donné ou non donné. On trouvera dans cette catégorie des activités telles qu'utiliser correctement, analyser la structure d'un texte, conduire un débat ou un entretien...

²⁴ Article D311-5, section 2, Chapitre Ier, Livre III, Partie Réglementaire.

²⁵ J_M. De KETELE (1986), L'évaluation du savoir-être, in J-M. De KETELE(Ed), L'évaluation : approche descriptive ou perspective, Bruxelles : De Roek université, pp.179-208.

²⁶ Cette catégorie d'activité est souvent reprise l'intitulé « savoirs » ou « connaissances ».

L'appellation « savoir reproduire » est intéressante d'une part pour bien dissocier l'activité du contenu, et d'autre part pour mettre l'accent sur l'activité qui exercée sur les contenus.

- **Les savoir-être** : c'est la façon de se comporter face au changement, d'adopter une situation nouvelle. Les savoir-être manifeste ce qu'est fondamentalement la personne, dans toutes ses composantes, dans sa globalité.

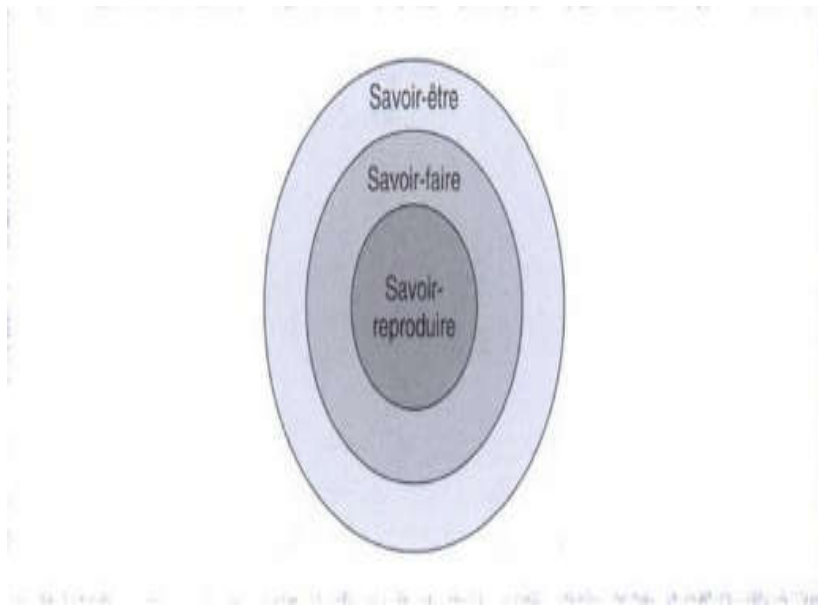


Figure N° 1: Ce schéma montre que les savoirs

II-2-1-Les domaines du savoir :

Les trois types d'activité peuvent s'appliquer dans trois domaines différents.

- **Le domaine cognitif** : c'est l'étude de toutes les activités d'ordre mental et intellectuel. Ce domaine du savoir a fait l'objet de quelques taxonomies.²⁷
- **Le domaine sensori-psycho-moteur** : c'est l'étude des activités gestuelles par le contrôle kinesthésique.
- **Le domaine socioaffectif** : concerne toutes les activités d'ordre affectif, se convertissent par des attitudes, des valeurs ...

Ces trois domaines

²⁷ Une taxonomie est une classification dont les catégories sont mutuellement exclusives et hiérarchiques.

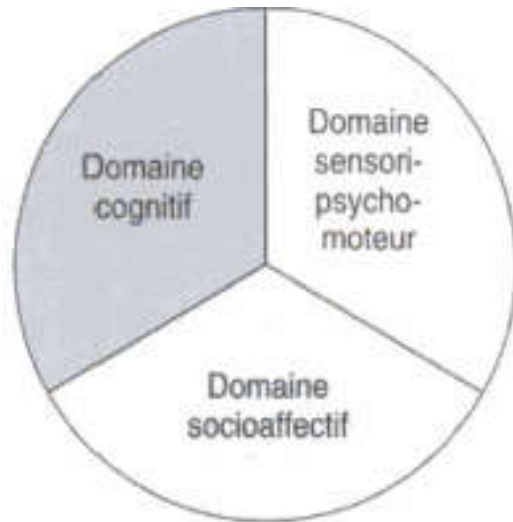


Figure N° 2:Un schéma représentatif des domaines du savoirs

Un schéma représentatif des domaines du savoirs pour bien montrer une catégorisation complémentaire d'une même réalité.

II-2-2-Les activités et les domaines du savoir :

Les trois catégories d'activité du savoir : savoir -reproduire, savoir-faire et savoir-être peuvent être associée aux trois domaines du savoir : cognitif, socioaffectif et sensori-psycho-moteur. Selon le schéma de François-Marie, Xavier Roegiers.

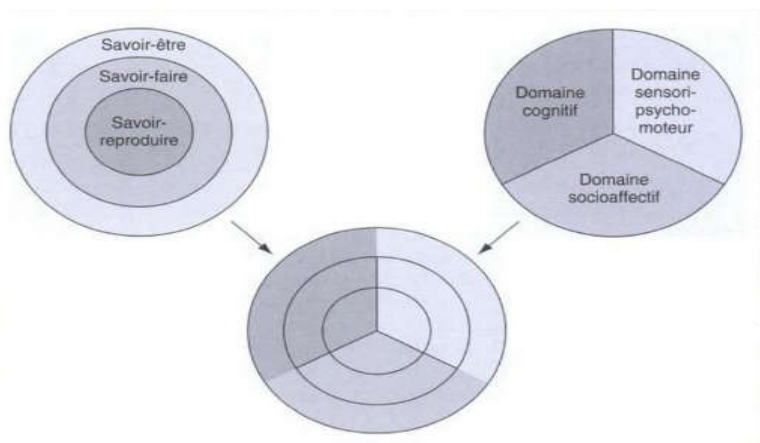


Figure N° 3:Schéma représentatif de catégorie du savoir

II-3-Définition du manuel scolaire :

Manuel, vient du latin *manualise* (adjectif issu lui-même du substantif *Manus*, « main »), terme qui signifie « qu'on tient dans la main ». (Dictionnaire Gaffiot).

Le manuel scolaire est un support pédagogique et didactique accompagnateur tout au long du parcours d'enseignement/apprentissage, de plus le manuel scolaire est considéré comme une feuille de route, une référence de base du service d'enseignement.

« Le manuel scolaire est un personnage si familier au théâtre de la classe, un outil si usuel qu'on oublie parfois de réfléchir à sa nature et à sa fonction ».²⁸

Selon F-M. GERARD et X. ROEGIERS, « *un manuel scolaire peut être défini comme un outil imprimé, intentionnellement structuré pour s'inscrire dans un processus d'apprentissage, en vue d'en améliorer l'efficacité.* »²⁹

En pédagogie, un manuel est :« *Tout ouvrage imprimé, destiné à l'élève, auquel peuvent se rattacher certains documents audiovisuels et d'autres moyens pédagogiques, et traitant de l'ensemble ou des éléments importants d'un programme d'études pour une ou plusieurs années d'études* ». (Dictionnaire actuel de l'éducation)

Fournissant un dispositif de travail composé d'un recueil de textes et d'une typologie d'exercices.

Le manuel scolaire est un ensemble des règles d'enseignement relatif à un niveau donné. Il est conceptualisé par des professionnels pour répondre aux besoins des élèves, des professeurs et des parents.

C'est-à-dire que ce manuscrit a une relation directe avec les élèves dans sa vie scolaire car il leur permet de soutenir les différentes fonctions du savoir, en antérieur et extérieur de ses établissements scolaires.

Cependant en fondant le manuel sur une méthodologie sa fonction va changer. Un manuel envisage un projet d'apprentissage et son élaboration est tributaire d'un certain nombre de paramètres :

1- La situation d'enseignement (âge et besoins de formations pour des publics divers à la fois dans leurs objectifs, dans leurs habitudes d'apprentissage, dans leur fonctionnement communicatif et culturel),

2- La définition des objectifs et des contenus liés à cette situation (généraux et spécifiques)

3- Les coûts (rédaction, impression et diffusion).

²⁸ Dominique BORNE, La documentation Française : Le Manuel Scolaire, juin 1998, p.03.

²⁹ GERARD, François_Marie, ROEGIERS, Xavier. Des manuels scolaires pour apprendre : concevoir, évaluer, utiliser. Cité selon : ROEGIERS, Xavier. Une pédagogie de l'intégration (Livre en ligne). Bruxelles : Boeck & Larcier, 2003, p.10.

II-3-1-Les manuels scolaires à l'ère du changement des programmes :

Durant ces dernières années, l'école algérienne a connu des changements et des réformes profondes concernant l'enseignement des langues étrangères y compris le manuel scolaire.

« Tout au long de l'année scolaire, les livres scolaires constituent un trait d'union entre les programmes officiels et leur application en classe, Les manuels scolaires proposent un ensemble d'éléments (manuel vidéo-projetable et interactif, textes, dessins, images, documents, exercices, activités ...) organisés et progressifs sur lesquels les enseignants peuvent s'appuyer pour « faire cours » de septembre à juin, en permettant aux élèves de conserver une trace écrite de qualité de ce qu'ils doivent savoir et savoir-faire. Les livres scolaires sont des auxiliaires précieux pour diffuser de façon concrète, en tenant compte des pratiques de classe, les directives du Ministère de l'Éducation Nationale en matière de programmes. »³⁰

Les manuels scolaires à l'air des nouvelles conceptions du savoir, de la communication et de la culture par l'adaptation des nouvelles technologies de l'information et de la communication (des ouvrages plus illustrés, des documents ludiques ...). Le manuel scolaire fournit aux élèves la capacité de savoir et savoir-faire dans diverses activités en classe.

On peut dire que le manuel est une manifestation observable des pratiques de classes. Il informe sur la conception qu'ont ses auteurs de la méthodologie mise en œuvre et sur la pratique des enseignants qui vont l'utiliser.

Les objectifs méthodologiques devaient être traduits en mode de comportement pédagogique par exemple « l'apprenant doit être capable de ... »

II-3-2- Le développement du manuel scolaire :

Le manuel scolaire Algérien a vécu plusieurs changements depuis l'indépendance jusqu'aujourd'hui. Il a connu plusieurs étapes :

L'étape de la guerre, pendant laquelle le manuel scolaire hérité du programme français durant la colonisation.

L'étape de l'Algérienisation du manuel, c'est l'étape de la réalisation du manuel scolaire algérien. Ainsi, le défi a été relevé que ce soit sur le plan de la forme ou celui du contenu. A sa disponibilité, elle était gratuite et il était distribué dans les différents paliers de l'enseignement.

³⁰ www.desmanuelspour tous.com/manuels_scolaires_toutsavoir.html.

L'étape concernant la qualité du manuel, c'est l'étape actuelle à travers laquelle les concepteurs du manuel à l'élaboration des nouveaux manuels scolaires répondent aux nouveaux méthodes et objectifs ainsi aux normes universelles de qualité.

Le manuel scolaire d'aujourd'hui, a apporté plusieurs changements depuis sa première élaboration jusqu'à nos jours, des modifications relatives à son contenu, sa forme, la qualité du papier, son impression, son édition....

II-3-3- Les fonctions d'un manuel scolaire :

Un manuel scolaire peut occuper plusieurs fonctions différentes.

« C'est un rôle ou un objectif supposé que ce moyen didactique doit accomplir dans le processus de l'enseignement réel. »³¹

Les fonctions du manuel scolaire en FLE sont variées selon l'utilisateur concerné, une distinction stricte entre manuel de l'élève et manuel de l'enseignant.

II-3-3-1-fonction de transmission des connaissances :

C'est la fonction la plus critiquée à l'égard des manuels scolaires lorsque les élèves obtenaient des règles, des concepts, des formules, des conventions, l'élève doit être capable transformer ces savoir à un savoir-faire et savoir cognitif dans un contexte d'apprentissage.

II-3-3-2-fonction de développement de capacités et de compétence communicative.

Selon : GERARD, Francois_Marie, et ROEGIERS, Xavier

« L'acquisition de connaissances, on met surtout l'accent sur l'objet d'apprentissage, dans l'acquisition de capacités et de compétences, on mettra en revanche l'accent sur l'activité : on amènera l'élève à exercer cette activité sur de nombreux objets d'apprentissage. »³²

C'est le fait d'actualiser un savoir-faire ou savoir être qui permet à la concrétisation de performances.

II-3-3-3-fonction de référence :

Le manuel scolaire considéré comme une feuille de route auquel l'élève peut se référer pour chercher et trouver une information précise (référentiel).

Selon Jadoule :

« Dans ce contexte « pédagogie de la bibliothèque »³³, le manuel _ loin de prendre de son intérêt _ peut jouer un rôle de cadre de référence permettant, en interaction avec d'autres cadres, la construction par l'élève de repères stables et bien ancrés. »³⁴

³¹ Mustapha Zahal, didactique des manuels scolaires, étude comparative des manuels scolaires.

³² GERARD, Francois_Marie, ROEGIERS, Xavier. Op, cit, p.85.

³³ J.L. JADOULE (1991), Tout dépend de l'usage qu'on en fait, Echec à l'échec_ Dossier Manuels scolaires, Bruxelles : CGE, n°82, p, 4.

Le manuel scolaire est un ouvrage de référence unique par rapport au d'autre ouvrage.

II-3-3-4-La fonction d'éducation sociale, et de développement culturel :

« Ce manuscrit permet au développement un savoir-être sur le plan culturel, national, familial et personnel par un rapport référentiel des savoir-faire dans un processus d'intégration. »³⁵

Cette fonction concerne tous les objectifs d'apprentissage du domaine socioaffectif, permettant à l'élève de trouver graduellement sa place dans son cadre familial, social, culturel, national...

II-4-l'élaboration d'un manuel scolaire :

Le processus d'élaboration d'un manuel scolaire fait remplacer un grand nombre de facteurs (concepteurs, rédacteurs, lecteurs, illustrateurs, éditeurs, évaluateurs, utilisateurs...).

« C'est à partir d'une étude approfondie des besoins que les commissions de manuels prendre les décisions concernant l'élaboration des manuels en fonction des principaux aspects suivants : objectifs des programmes d'enseignement, priorités pour les niveaux d'étudier les disciplines, qualité de l'édition, contraintes financières éventuelles. »³⁶

Cette élaboration nécessite une étude approfondie concernant les principales fonctions d'un manuel scolaire. Les instituts de recherche pédagogique peuvent faire des recommandations relatives à l'évaluation et la qualité du manuel scolaire, ainsi que leur suffisance aux objectifs des programmes d'enseignement.

On considère que le processus d'élaboration d'un manuel scolaire est la transformation des informations aux élèves et aux enseignants par l'auteur.

II-4-1-La conception :

La conception est présentée comme un processus d'élaboration d'un manuscrit allant de l'acte intellectuel qui prévaut à la rédaction jusqu'à la rédaction elle-même, on peut citer comme intervenant directement à ce stade :

³⁴ GERARD, Francois_Marie, ROEGIERS, Xavier. Op, cit p,91.

³⁵ Mémoire de Master : Le culturel dans les textes littéraires du manuel scolaire de la troisième année scolaire, BOUTAGHANE Hassina.

³⁶- <https://educnet.education.fr /dossier, manuel /de fault.htm>.

II-4-1-1-Les auteurs :

Les auteurs d'un manuel sont ceux qui en conçoivent et en rédigent le manuscrit en mobilisant les savoirs et savoir-faire qu'ils ont acquis au fil des années.

On pourrait dire que les auteurs sont les personnes dont le nom figure sur le manuel.

-Les auteurs travaillent seuls ou en équipe :

-La répartition des tâches peut à cet égard varier selon les cas :

Certains auteurs peuvent directement intervenir dans la conception purement intellectuelle du manuel (définition des objectifs, choix de la méthodologie) tandis que d'autres s'attellent la rédaction est attribué.

Certaines équipes encore, de 2 ou 3 concepteurs, sont vérifiées par un inspecteur et/ou conseiller pédagogique, ainsi que par d'autres personnes ressources, spécialiste en matière de contenus didactique et concepteurs de manuels scolaires.

-L'auteur peut être national ou étranger : les manuels scolaires soient conçus et rédigés par des nationaux.

Lorsqu'un manuel scolaire rédigé et publié à l'étranger présente toutes les qualités scientifiques et pédagogiques requises, il est important de valoriser le talent des auteurs étrangers dans un contexte culturel et social éventuellement différent grâce à l'apport d'adaptateurs nationaux.

II-4-1-2-Le directeur de collection :

Le directeur de collection ou « chef de projet », est parfois lui-même auteur. Il considère comme un garant de cohérence des manuels d'une même collection et de leur validité scientifique. Le directeur de collection signé avec une maison d'édition.

II-4-2-l'édition :

C'est une fonction principale au cœur d'élaboration du manuel scolaire. Elle recouvre traditionnellement des tâches liées à la conception du manuel, à sa fabrication, à son financement, à sa diffusion. L'éditeur c'est le seul responsable qui assure cette fonction dans des maisons d'édition privée, où maison d'édition publique, d'un service éditorial intégré dans un ministre ou encore d'un institut pédagogique. L'édition mis en situation des techniques très spécialisées et très précises. En fait, il s'agit de déterminer la forme du manuel scolaire, c'est-à-dire :

- L'aspect de l'ouvrage (livre avec couverture, guide d'enseignement, cahiers d'exercices... etc.)

- Le format : ou les dimensions du livre, qui doit en faire un objet pratique et facile à manipuler par les élèves.

- L'importance à donner aux illustrations : par rapport au texte et leur placement dans la page. Les qualités esthétiques des illustrations ne peuvent être le seul critère de choix car elles doivent être adaptées au contenu du texte et au type d'enseignement.

- Le choix d'une ou de plusieurs couleurs : qui détermine en partie la lisibilité de l'ouvrage mais aussi son coût. - Le type de papier : qui peut varier selon l'épaisseur, la couleur, la qualité, et qui facilite ou non l'impression¹³ - Le coût de l'ouvrage : qui sera différent selon : le type et la qualité du papier le format, le nombre d'illustrations, le nombre de couleurs, la complexité de la mise en page du texte et des illustrations, les conditions de stockage et de distribution des livres, leur durée prévisible d'utilisation.

- Le public visé : le niveau d'enseignement, l'âge des utilisateurs (élèves), le contexte socioculturel et éventuellement la langue d'enseignement, le niveau de préparation et de qualification des enseignants (aspect qui doit être examiné particulièrement avec les auteurs des manuscrits).

II-4-3-La fabrication :

L'éditeur est le responsable qui rédige le cahier des charges techniques. Il précise aux imprimeurs (format, type et grammage du tirage papier, nombre de couleurs, type de reliure, tirage.).

II-4-4-le financement :

Qu'il soit éditeur privé, maison d'édition publique ou service éditorial intégré dans le ministère ; l'éditeur doit boucler la réalisation d'un manuel scolaire dans le cadre d'un budget limité intégrant tous les éléments de coût³⁷

II-4-5-l'impression :

L'impression est une étape dans la fabrication du manuel. Avant l'impression finale, l'auteur et l'éditeur dans cette étape vérifient si le manuel imprimé correspond bien à ce qui est attendu.

Après l'adoption de l'auteur, l'éditeur donne la permission à l'imprimeur pour passer à la dernière phase de fabrication qui est l'impression du manuel.

³⁷ François-Marie Gérard /Xavier Roegiers, op, cit, p.19.

II-5-l'évaluation d'un manuel scolaire :

Les expérimentateurs :

Ce sont des destinataires qui représentent l'échantillon du manuel et mènent l'expérimentation dans des conditions réelles.

L'expérimentation aide les enseignants à mériter ce que l'on attend d'eux et les gestionnaires de l'expérimentation à attendre l'information souhaitée.

Si l'information manque à la fin de cette expérimentation, on peut remplir celle-ci par des mises en lecture, encore par des expérimentations ponctuelles d'une séquence.

Les évaluateurs :

Le manuel scolaire est l'instrument professionnel de l'enseignant. Il arrive que l'évaluation du manuel scolaire est mise à la disposition des enseignants selon plusieurs critères (contenus, activités, autoévaluation, progression d'apprentissage « grille d'évaluation »).

Pour vérifier la conformité scientifique du manuel les lecteurs extérieurs (spécialiste de la discipline ou utilisateurs potentiels) font une évaluation pour assurer la faisabilité et contribuer à l'amélioration du manuscrit.

Cette évaluation peut être confirmée par les conseillers techniques et scientifiques à la demande des auteurs eux-mêmes ou de l'éditeur.

Dans le manuel scolaire il y a des facilitateurs pédagogiques utilisés et repérés par les enseignants. Ces facilitateurs permettent à l'enseignant une plus grande maîtrise du manuel scolaire.

Les facilitateurs techniques :

1-Au début du manuel :

A-préface, avant-propos, avertissement, conseils d'utilisation.

Ce sont des textes préliminaires justificatifs en tête de l'ouvrage qui exposent explicitement :

- Les objectifs de l'ouvrage
- Les grandes lignes de l'ouvrage
- L'organisation des contenus
- La méthodologie utilisée
- Les conseils d'utilisation

B- les programmes :

Ce sont des textes officiels présentés par le ministère de l'éducation qui définissent les contenus et les matières des apprentissages pour chaque année.

C-la table des matières :

C'est un tableau où se trouve les références du document pour faciliter une consultation rapide et aisée.

2-facilitateurs pédagogiques :

(Apprenant /enseignant)

- Notes sur l'auteur
- Annexes
- Conseils d'utilisation
- Exercices résolus/ corrigé
- Lexique glossaire – index
- Résumé du contenu essentiel d'un chapitre

a/ tableaux

- Présentation de synthèses
- Structuration des connaissances
- Consolidation des acquis (Exemple : table de conjugaison ...)

b/ Illustration : Fonction d'explication de représentation du réel, de référence à la fonction esthétique.

c/ Liste des symboles et moyens graphiques utilisés. (Mathématique, scientifiques, Linguistiques) les conventions utilisées.

- Charte des couleurs, contrastes typographiques :
- Statique
- Encadrés
- Alinéas.

Deuxième partie :
Partie pratique Titre :

*Pour une étude comparative des
deux manuels scolaires algérien*

(1^{er} + 2^{ème} génération)

Chapitre I :

*évaluation comparative des deux manuels
scolaires*

Partie pratique

Chapitre I :évaluation comparative des deux manuels scolaires

I-1-Choix de corpus :

I-1-1-Analyse de préface du Manuel 01 : (2010-2011)

Dans leur avant-propos, les auteurs entament dans leur produit (manuel du 3^{ème} AM) qui répond aux finalités de l'enseignement du français qui y sont énoncées ainsi qu'au profil de sortie. Ils précisent que cet ensemble a pour finalité d'instaurer des compétences et de développer les capacités de compréhension et de production orale et écrite et de lui permettre d'acquérir des savoir-faire transférables dans des situations scolaires ou extra-scolaires. A travers des objectifs qui sert d'explicitier la traduction du programme de français de 3^{ème} AM dans le manuel scolaire et de présenter les choix faits sur le plan et la réflexion didactique.

Toujours dans l'avant-propos, les auteurs précisent aussi que la démarche adoptée dans l'élaboration du manuel est la pédagogie de projet : l'enseignant qui a la charge d'amener les élèves à sa réalisation en tenant compte des moyens dont il dispose et des besoins de la classe.

A la fin de l'avant-propos, on constate que les outils méthodologiques qui y sont développés peuvent être réutilisés dans d'autres contextes.

I-1-2-Le public visé :

Le public visé dans ce manuel est désigné par le pronom personnel « tu » qui renvoie sans doute aux élèves de la 3^{ème} années moyenne et il y a deux indices qui peuvent l'attester dans l'avant-propos :

*« Tu atteindras les objectifs définis par le programme dans le cadre d'un projet pédagogique significatif qui te propose des activités de production écrite et orale formatrice. »*³⁸

I-1-3-La démarche adoptée :

Démarche pédagogique aux didactiques.

Le projet pédagogique permet la maîtrise de compétences définies dans le programme. Dans cette démarche l'enseignant doit faire acquérir à l'élève des compétences qui sont inscrites dans la logique socialisante et par conséquent favorise les apprentissages en groupes.

D'abord, une interaction concerne les enseignants qui doivent se concerter pour la mise en place du dispositif pré-pédagogique.

³⁸ Avant-propos, manuel 01.

Ensuite, cette interaction concerne l'enseignant et l'élève en situation d'apprentissage.

Cette démarche s'appuie sur l'observation, l'analyse, l'interaction et l'évaluation.

I-1-4-Les objectifs fixés :

Un manuel est toujours lié à un ensemble de finalités et objectifs. Conçu pour doter l'enseignant d'un moyen lui rendant la tâche facile et lui permettant de mieux rentabiliser son action didactique et ce en traduisant en termes pratiques les contenus programme en proposant des choix didactiques.

La manière d'optimiser l'utilisation du manuel en sus de suggestions de situations apprentissage et de pistes de réflexion.

I-1-5-Le contenu :

Le manuel est organisé à permettre la mise en place des compétences à partir des acquis des élèves.

Il est à noter que dans ce manuel il existe 3 « projets pédagogique » et chacun d'eux est être constitué trois séquences.

Projet 1 : Pour la bibliothèque de l'école, élaborer une brochure expliquant le proverbe : « Les voyages forment la jeunesse. »

Projet 2 : Pour la journée de l'étudiant, élaborer un recueil de textes donnant l'explication scientifique de phénomènes naturels et accompagner ces textes de légendes proposant une interprétation de ces mêmes phénomènes.

Projet 3 : Rédiger un manuel technique expliquant le procédé de fabrication de différents produits afin de le présenter aux élèves d'autres classes.

Outre ces projets, le manuel comprend tes techniques de :

- Ecouter pour réagir dans une situation de communication.
- Construire du sens à partir d'un message écouté.
- Produire un énoncé cohérent pour expliquer
- Construire du sens à partir d'un texte explicatif

I-2-1- Analyse de préface du Manuel 02 : (2018-2019)

Ce manuel Inscrit dans l'approche par les compétences et dans une démarche de résolution de situations problèmes, le plan annuel des apprentissages est élaboré afin de permettre aux apprenants de développer les capacités d'écoute et de compréhension de l'oral à partir d'un document audio, d'une vidéo. Cette rebique est organisée en trois étapes : avant l'écoute/ l'écoute active/ après l'écoute. Et de lire et comprendre des textes. Elle comprend quatre phases : phase d'anticipation, phase de compréhension globale, et phase de

compréhension détail et phase de synthèse. Les critères de lisibilité, de faisabilité, de cohérence et de progressivité ont été pris en compte dans l'élaboration de ce plan.

I-2-2-Le public visé :

C'est l'élève de 3^{ème} année moyenne qui est le principal concerné par ce manuel et le mot « je »³⁹ est cité plusieurs fois dans l'avant-propos.

- « *J'écoute et je comprends* »
- « *Je m'exprime* »
- « *Je lis et je comprends* »

I-2-3- La démarche adoptée :

Ce manuel est inscrit dans une approche par compétences et dans une démarche de résolution de situations problèmes.

On propose à l'élève des situations d'apprentissage diversifiées couvrant les domaines de l'oral et de l'écrit, dans les positions de compréhension et de production; en favorisant le passage aisé de l'un à l'autre. Le but est de rendre l'apprenant autonome dans l'utilisation de la langue en l'entraînant dans une démarche d'apprentissage constructive. En ce qui concerne appropriation des ressources linguistiques, la démarche sera inductive pour être en adéquation avec la démarche d'apprentissage

I-2-4-Les objectifs fixés :

La mobilisation et l'intégration des ressources notamment lors de la production de l'écrit

Mettre le point sur les quatre habiletés qui sont :

Compréhension de l'oral /écrit

Production de l'oral /écrit

I-2-5-Le contenu :

Le contenu du manuel est le fruit d'une révision faite sur les manuels et programme précédents afin de :

- Adapter les contenus au programme en vigueur
- Actualiser les supports

Il est à noter que dans ce manuel il existe 3 « projets didactiques » et chacun d'eux est être constitué de deux ou trois séquences. (le premier projet comporte trois séquences par contre les deux derniers projets comportent seulement deux chapitres.)

Les projets sont :

Projet 1 : « Rédiger un fait divers pour le journal ou le blog de l'école ».

³⁹ Avant-propos, manuel 02.

Projet 2 : «réaliser un recueil de récits historiques portant sur l’histoire et le patrimoine de notre pays ».

Projet 3 : « réaliser un cahier de souvenirs de la classe et un recueil de biographies de personnages ».

Chacun des projets renferme des textes supports accompagnés de questionnaires, lexique/exercices, syntaxe/exercices, expression Écrire/exercices et production écrit.

Outre ces projets, le manuel comprend tes techniques de :

- Elaborer un résumé
- Décrit oralement de lieux déjà visités, de personnes réelles
- Introduit un témoignage dans un fait -divers
- Produit des titres pour des faits-divers

Cette grille d'évaluation que je vais présenter a été élaborée au cours d'un séminaire de formation et de formateurs à la conception et l'évaluation de manuel scolaire dans le cycle secondaire à l'île de Maurice, et je l'ai adapté au manuel du cycle moyen comme étude comparative.

I-3-Présentation matérielle

I-3-1-présentation de la couverture :

Critères de comparaison	Manuel 01 (2010/2011)	Manuel 02 (2018/2019)
1.L'illustration de la couverture fait-elle ressortir la nature du contenu ?	Pas tellement	Pas tellement
2. La couverture est-elle attirante ?	Non	Oui
3. Le titre est il à la fois lisible et visible ?	Oui	Oui
4.Le niveau figure- t-il sur la couverture ?	Oui	Oui
5.Le nom des auteurs y figure t-il ?	Oui	Oui
6.L'adresse de la maison d'édition y figure t-elle?	Oui	Oui

I-3-2-pagination :

Critères de comparaison	Manuel 01 (2010/2011)	Manuel 02 (2018/2019)
1.la pagination est elle inscrite sur les bords extérieurs ou au milieu en haut ?	Au milieu en bas	Bords extérieure en bas
2.Est-elle lisible?	Oui	Oui
3.Est-elle facilement compréhensible par les élèves?	Oui	Oui
4.Toutes les pages sont elles numérotées?	Oui	A partir de la septième page
5.La pagination est elle bien distincte de la	Non	Oui

numérotation des projets et des séquences ?		
---	--	--

I-3-3-les couleurs :

Critères de comparaison	Manuel 01 (2010/2011)	Manuel 02 (2018/2019)
1.Le manuel a-t-il plus d'une couleur ?	Oui	Oui
2.Le choix des couleurs est-il pertinent ?	Le projet et la séquence prennent la même couleur	Le projet et la séquence prennent des couleurs différentes

I-3-4-format – volume – poids :

Critères de comparaison	Manuel 01 (2010/2011)	Manuel 02 (2018/2019)
1.Le livre permet-t-il un maniement aisé par l'élève	Non	Oui
2.Le livre est-il facilement transportable ?	Oui	Oui

I-3-5-Rapport qualité / prix :

Critères de comparaison	Manuel 01 (2010/2011)	Manuel 02 (2018/2019)
1.Le papier est-il bien choisi en fonction des condition d'utilisation?	Oui	Oui
2.le papier est-il suffisamment épais?	Oui	Oui
3.Le prix est-il abordable?	Oui	Non
4.La reliure est elle résistante?	Oui	Oui
5.Chaque page reste-elle à la reliure?	Oui	Oui

I-3-6-Aspect socioculturel et historique :

Critères de comparaison	Manuel 01	Manuel 02
-------------------------	-----------	-----------

	(2010/2011)	(2018/2019)
1. Le manuel évoque-t-il l'aspect historique ?	Non	Oui (chapitre II ,séquence 01)
2. le manuel propose-t-il des situations de réinvestissement dans l'environnement de l'élève?	Non	Oui

I-3-7-lisibilité :

Critères de comparaison	Manuel 01 (2010/2011)	Manuel 02 (2018/2019)
1. le langage utilisé est-il approprié à l'âge des élèves?	Non	Oui
2. Le langage utilisé (scientifique et linguistique) est-il approprié au niveau de formation du maître ?	Oui	Oui
3. le vocabulaire nouveau est-il défini dans le texte?	Pas tellement	Oui
4. les mots nouveaux sont ils bien dosés dans le texte?	Non	Quelque fois
5. La ponctuation permet-elle une lecture facile?	Oui	Oui

I-3-8-lisibilité liées aux aspects typographiques :

Critères de comparaison	Manuel 01 (2010/2011)	Manuel 02 (2018/2019)
1. la police de caractère est elle bien choisie?	Oui	Oui
2. La dimension des caractères du texte tient-elle compte de l'âge de l'élève?	Oui	Oui
3. la taille des caractères est elle bien choisie pour mettre en évidence les titres, sous titres, paragraphes...?	Oui	Oui
4. Y a-t-il assez d'espace	Oui	Non

entre les paragraphes ?		
5.les couleurs qui figurent dans le texte sont-elles utilisées à bon escient ?	Non	Oui

I-3-9-illustration :

Critères de comparaison	Manuel 01 (2010/2011)	Manuel 02 (2018/2019)
1.Y a-t-il un lien entre la photo de couverture et le contenu de l'ouvrage ?	Non	Non

I-3-9-1-Qualité et quantité des illustration :

Critères de comparaison	Manuel 01 (2010/2011)	Manuel 02 (2018/2019)
1.les illustration sont-elles accompagnées de légendes ?	Non	Rarement
2.les illustration sont-elles accompagnes de titres ?	Non	Oui
3.Y-a-il suffisamment d'illustrations ?	Non	Oui

I-3-9-2-Adéquation :

Critères de comparaison	Manuel 01 (2010/2011)	Manuel 02 (2018/2019)
1.L'illustration utilisée explicite-elle l'information que l'on veut faire passer ?	Oui	Oui
2.Y-a-t-il une correspondance entre l'illustration et le texte ?	Oui	Oui
3.L'illustration apporte-t-elle des informations supplémentaires par	Non	Non

rapport au contenu ?		
----------------------	--	--

I-3-10-L'évaluation :

Critères de comparaison	Manuel 01	Manuel 02
1- Le manuel comporte-t-il une partie évaluation ?	Oui	Oui
2- Les évaluations font-elles toujours appel à des acquis déjà abordés ?	Oui	Oui
3-les évaluations vérifie-t-elle les objectifs annoncés ?	Oui	Oui
4- Les évaluations portent-elles sur les exercices de difficulté croissante ?	Non	Oui
5- Les évaluations portent-elles le savoir-être (attitudes) de l'élève ?	Non	Oui
6- Les évaluation portes-t-elle sur l'application des acquis dans la vie Pratique	Non	Oui
7-Y A-t-il des exercices d'application suffisamment diversifiés?	Non	Oui
8- Un exercice est-il régulièrement traité à titre d'exemple ?	Non	Oui
9-Y a-t-il un corrigé des exercices ?	Non	Non
10-Le manuel propose-t-il des exercices supplémentaires qui Permettent un approfondissement pour les élèves performants ?	Non	Non
11-Le manuel propose-t-il une remédiation pour les élèves les plus faibles ?	Non	Non

I-3-10-1-L'évaluation certificative :

L'évaluation certificative : est vue comme un " jugement dernier ", elle intervient à la fin d'un cursus d'études ou d'un module. Et vise à mesurer les acquis de l'élève.

I-3-10-2-L'évaluation bilan :

porte sur des thèmes multiples et des situations complexes. Cette forme mobilise le plus largement les compétences, et porte sur des tâches complexes. Elle intervient à la fin du projet.

Critères de comparaison	Manuel 01	Manuel 02
1-S'il existe un examen de fin d'année, l'évaluation port-t-elle sur sa préparation ?	Oui	Oui
2-L'évaluation port-t-elle régulièrement sur les pré requis des élèves ?	Oui	Oui

I-3-11-Facilitateurs pédagogiques :

Critères de comparaison	Manuel 01	Manuel 02
1- les objectifs d'année sont-ils précisés ?	Non	Oui
2- les objectifs sont ils précisés clairement par chapitre?	Non	Oui
3-le manuel fait-il ressortir les objectifs de chaque leçon ?	Non	Oui
4-les pré requis sont-ils définis en début de chaque chapitre ?	Non	Oui
les objectifs sont-ils en adéquation avec le programme ?	Oui	Oui

I-3-12-Facilitateurs techniques :

Critères de comparaison	Manuel 01	Manuel 02
1-Le manuel présent-t-il une préface, un avant propos, une introduction ?	Avant propos seulement	Avant propos seulement

2-Existe-il une table des matières (un sommaire) ?	Sommaire	Table des contenus
3-Le manuel présente-t-il un mode d'emploi pour l'élève (des préfaces, une introduction...) ?	Non	Non
4-Le manuel présente-t-il des annexes ?	Non	Non
5-Le manuel présente-t-il un lexique (glossaire) ?	Non	Non
6-Le manuel présente-t-il un index ?	Non	Non

Chapitre II :

Enquête sur les deux manuels scolaires

Chapitre II : Enquête sur les deux manuels scolaires

Introduction

Le manuel scolaire de 3^{ème} AM de français est un document d'apprentissage adéquat à l'enseignant et à l'élève. Ce manuel est inscrit dans un flot méthodologique actif, nous voulions par le biais du questionnaire relatif à l'étude comparative, savoir si les approches adoptées dans les deux manuels sont fiables et permettent aux apprenants un type d'agir des contenus.

II-1- Présentation du questionnaire :

A partir d'une enquête menée auprès des enseignants des collèges : Adjli Kadour, Berkani Messaoud, Hadjam Mokhtar, et Djebaili Ahmed à Oum El Bouaghi ville, nous avons essayé de voir dans quelle mesure les deux manuels (1^{ère} et 2^{ème} génération) de la classe du français participent à l'acquisition de l'apprentissage du FLE.

Les enseignants sont bien confrontés à la réalité de la classe du FLE en Algérie c'est parce que ce sont eux qui connaissent mieux les programmes scolaires, les démarches adoptées, et le niveau des élèves, que nous avons jugé de recueillir leurs justifications et leurs points de vue sur les questions relative à l'enseignement/apprentissage du FLE.

C'est dans cette perspective, que nous avons mené une enquête par le biais d'un questionnaire sur 04 enseignants. Ces questions se basent sur les points suivants : La didactique des manuels scolaire en FLE/ Etude comparative des approches adoptées par le manuel scolaire algérien niveau 3^{ème} année moyenne (1^{er} et 2^{ème} génération).

Notre questionnaire se compose de 19 questions, destiné aux enseignants du cycle moyen.

II-2- Questionnaire, analyse, et réponse :

1. Le manuel répond-il aux attentes ?

	Manuel 1	Manuel2
Oui		100%
Non	75%	
Sans réponse	25%	

Commentaires :

Manuel (01) : 75% des enseignants disent que ce manuel est compliqué.

Manuel (02) : 100% des enseignants disent que ce manuel à une méthode de travail claire et facile, (approche par compétence).

2. Le manuel vise-t-il à aider l'enseignant dans la gestion quotidienne des apprentissages ?

	Manuel1	Manuel2
Oui	25%	75%
Non	25%	
Sans réponse	50%	25%

Commentaires :

Manuel (01) : 50% des enseignants sans réponse.

Manuel (02) : 75% des enseignants disent que le manuel plein des supports et illustrations, il transmet plusieurs valeurs au service de l'enseignants.

3. Le manuel scolaire développe-t-il la capacité d'apprendre à apprendre ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		100%
Non	100%	
Sans réponse		

Commentaires :

Manuel (01) : 100% des enseignants disent que ce manuel est trop chargé et compliqué.

Manuel (02) : 100% des enseignants disent que ce manuel qu'il présente l'outil de travail privilégié de l'enseignement et des apprenants.

4. Les innovations sont-elles à la portée des utilisateurs ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		75%
Non	50%	
Sans réponse	50%	25%

Commentaires :

Manuel (01) : 50% des enseignants disent que dans ce manuel l'élève n'est pas capable d'utiliser le manuel comme source d'information.

Manuel (02) : 75% des enseignants disent que ce manuel permet à l'utilisation des nouvelles technologies à travers l'explication des supports audio-visuel.

5. Est-ce-que les apprenants se mobilisent réellement autour du projet pédagogique dans les deux manuels quand il s'agit de la répartition des tâches ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		75%
Non	50%	
Sans réponse	50%	25%

Commentaires :

Manuel (01) : 50% des enseignants disent que la tâche dans ce manuel n'est pas claire.

Manuel (02) : 75% des disent que les apprenants se mobilisent réellement autour du projet quand il s'agit d'une répartition.

6. Les manuels scolaires sont-ils efficaces pour l'application des approches concernant les approches adoptées et les pratiques d'enseignements ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		100%
Non	50%	
Sans réponse	50%	

Commentaires :

Manuel (01) : 50% des enseignants disent le manuel ne peut pas être un outil utilisable car l'enseignant joue le rôle d'un animateur en classe.

Manuel (02) : 100% des enseignants disent que l'approche adoptée (APC) dans ce manuel permet l'ouverture à l'intellectuel.

7. Le livre scolaire est suffisant au niveau du contenu des supports et des activités. Est-il à la portée de tous les apprenants ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		75%
Non	50%	
Sans réponse	50%	25%

Commentaire :

Manuel (01) :50% des enseignants disent que dans ce manuel plusieurs tâches n’ont pas à la portée des apprenants.

Manuel (02) : 75% des enseignants disent que ce manuel porte des supports permettent à l’apprenant de développer les capacités d’écoute et de compréhension.

8. Pensez-vous qu'en pratique les apprenants se répartissent réellement les tâches pour réaliser les projets où les compétences communicatives dans les deux manuels ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		75%
Non	50%	25%
Sans réponse	50%	

Commentaire :

Manuel (01) :50% des enseignants disent que ce manuel ne vise pas les compétences communicatives chez un apprenant moyen.

Manuel (02) :75%des enseignants disent que le manuel poursuit bien les fonctions de transmission des savoirs.

9. Pensez-vous que les projets pédagogiques inscrivent réellement les apprenants dans une logique collaborative ? (Incitent-ils les apprenants à la collaboration ?). Pensez-vous qu’en pratique les apprenants répartissent réellement les tâches pour réaliser les projets ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		
Non	50%	75%
Sans réponse	50%	25%

Commentaires :

Manuel (01) :50% des enseignants disent que le manuel ne peut pas être utilisé par un élève sans un animateur.

Manuel (02) : 75% des enseignants disent que dans ce manuel l’apprenant peut réaliser facilement ses projets.

10. Le manuel vous aide-t-il à faire travailler les élèves par groupes lorsque c’est nécessaire ?

	Manuel 1	Manuel 2
--	-----------------	-----------------

Oui		50%
Non	50%	
Sans réponse	50%	50%

Commentaire :

Manuel (01) :50% des enseignants disent, jamais le manuel aide les apprenant pour un travail de groupe, il nécessite un enseignant compétent.

Manuel (02) :50% des enseignants disent que ce manuel aide l'apprenant des réaliser les projets réellement.

11. Pensez-vous que ces projets inscrivent les apprenants dans une logique actionnelle ? (Les apprenants sont plus actifs ; l'enseignant est davantage animateur)

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		75%
Non	50%	
Sans réponse	50%	25%

Commentaire :

Manuel (01) :50% des enseignants disent qu'avec ce manuel l'apprenant était un esclave dans une classe animée par l'enseignant.

Manuel (02) :75% des enseignants disent que dans ce manuel le fait de mettre l'apprenant face à une situation problème il sera plus actif.

12. -Le projet est-il vraiment le cadre intégrateur ? Autrement dit, est-il vraiment le but autour duquel s'organise l'ensemble des activités ? Ces activités/supports du manuel permettent-ils de guider l'élève vers la réalisation de chaque projet ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		75%
Non	50%	
Sans réponse	50%	25%

Commentaire :

Manuel (01) : 50% des enseignants disent que dans ce manuel le projet est un travail de groupe mais avec ce manuel l'élève travail seul.

Manuel (02) :75% des enseignants disent que dans ce manuel chaque projet contient des activités qui sont bien organisée qui permettent à l'apprenant de le réaliser.

13. Pensez-vous que le contenu des projets pédagogiques inspire réellement les apprenants ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		75%
Non	50%	
Sans réponse	50%	25%

Commentaire :

Manuel (01) :50% des enseignants disent que ce manuel est classique, ordinaire et traditionnel.

Manuel (02) : 75% des enseignants disent que ce manuel inspire les apprenants grâce à la qualité des textes proposés.

14. Croyez-vous que les manuels scolaires permettent aux apprenants de s'inscrire dans une dimension sociale, dans la mesure où la réalisation du projet leur permettra d'investir leurs compétences en dehors de la classe ; autrement dit, est-ce que ces projets prennent en compte l'agir social ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		100%
Non	50%	
Sans réponse	50%	

Commentaires :

Manuel (01) : 50% des enseignants disent que dans ce manuel l'apprenant peut réaliser des projets mais ne prennent pas en compte l'agir social.

Manuel (02) : 100% des enseignants disent que dans ce manuel l'apprenant s'inspire des supports, lus où écoutés et cela lui permette de s'investir en dehors de la classe.

15. Le projet pédagogique permettre aux apprenants un travail collaborative ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		75%
Non	25%	
Sans	75%	25%

réponse		
----------------	--	--

Commentaires :

Manuel (01) : 75% des enseignants disent que le manuel n'est pas clair pour un apprenant.

Manuel (02) : 75% des enseignants disent que ce manuel détermine le rôle respectif assigné à l'apprenant et à l'enseignant dans l'utilisation du manuel.

16. Y a-t-il mention d'un travail de groupe ou cela doit-il être mis en exergue par l'enseignant ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		50%
Non	75%	
Sans réponse	25%	50%

Commentaire :

Manuel (01) : 75% des enseignants disent que dans ce manuel il n'y a pas de travail de groupe.

Manuel (02) : 50% des enseignants disent que dans ce manuel le travail de groupe est demandé par l'enseignant.

17. Estimez-vous que les quatre habiletés sont clairement traitées (sont-ils tous pris en charge) par les activités figurant dans le manuel ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		75%
Non	50%	
Sans réponse	50%	25%

Commentaire :

Manuel (01) : 50% des enseignant disent que dans ce manuel que les 4 habiletés non pas bien traité car il n'y a pas d'activité claire dans ce manuel.

Manuel (02) : 75% des enseignants disent que dans ce manuel l'apprenant savoir mobiliser les connaissances d'une manière pertinente.

18. Trouviez-vous que ce manuel s'inscrit dans l'approche par les compétences ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		75%

Non	50%	
Sans réponse	50%	25%

Commentaires :

Manuel (01) : 50% des enseignants disent ce manuel est inscrit dans la pédagogie par projet (un travail de projet).

Manuel (02) : 75% des enseignants disent que ce manuel inscrit dans l'approche par les compétences.

19. Aide-t-il vos élèves à travailler de manière autonome ?

	Manuel 1	Manuel 2
Oui		75%
Non	50%	
Sans réponse	50%	25%

Commentaire :

Manuel (01) : 50% des enseignants disent que dans ce manuel l'apprenant ne travaille jamais d'une manière autonome.

Manuel (02) : 75% des enseignants disent que dans ce manuel l'apprenant mis dans une situation réelle, il cherche toujours la créativité.

II-3-Synthèse :

A travers la lecture des réponses des enseignants interroger il nous parus très clairement que le 2^{ème} manuel c'est-à-dire celui après rénovation bénéficier d'un certain nombre d'avantage indénombrable, au dire des enseignants le nouveau manuel s'inscrit dans une véritable intégration de l'appartenant dans son propre apprentissage.

D'un point de vue purement didactique les enseignants croient que le nouveau manuel présente les éléments didactiques d'une manière beaucoup plus simplifiée, les contenus sont présentés pour construire une compétence globale l'effet de la langue sont étudiés d'une manière très minutieuse, la grammaire est enseignée des deux manières implicites afin d'intégrer des automatismes grammaticaux et explicites au même temps pour que l'apprenant arrive à dénouer la règle qui gère la construction phrastique.

D'un point de vue purement pédagogique les enseignants croient que le nouveau manuel est beaucoup plus au porté de l'apprenant ces capacités vont en connivence avec le contenu de manuel nouveau, les innovations viennent s'ajouter et s'accumuler afin de construire un meilleur utilisateur de la langue. L'autonomie, il nous apparut que c'était le souci constant du manuel le plus récent. La logique actinelle basée sur l'implication de l'apprenant dans son propre apprentissage est respectée dans le 2^{ème} manuel. Le niveau pédagogique parus le plus révolutionnaire quant-il- s'agit de comparer les entrées des deux manuels, la motivation c'est trouvé beaucoup plus cibler on insiste sur la nature des documents afin d'intégrer réellement l'apprenant. La présentation esthétique du nouveau manuel vient s'ajouter à son contenu très pertinent.

Également dans cette synthèse ce qui nous a vraiment frappé le plus c'est l'importance que donne le nouveau manuel au caractère social de l'apprenant ; nous savons que l'apprenant reçoit évidemment un certain nombre d'information et de savoir et de savoir-faire susceptible de le rendre beaucoup plus autonome quand il utilise la langue cible, le manuel actuelle essaye d'ajouter à cela une compétence transversale qui rend l'apprenant un acteur social. Ces compétences transversales se traduisent par une meilleure méthodologie quant à la quête et la recherche de l'information, des exemples et des thématiques traités qui relèvent du vécu de l'apprenant qui le rendent quelqu'un de plus sociable et de plus interactif avec sa société et finalement un certain nombre de valeurs et de morale que l'apprenant pourra éventuellement acquérir avec ces apprentissages il s'agit bien de l'éduquer on puisse de lui faire apprendre.

Conclusion générale

Conclusion générale

Le manuel scolaire, qui est un outil pédagogique dans le domaine de l'enseignement, est considéré comme le fil conducteur qui accompagne l'apprenant durant son parcours scolaire. Son objectif essentiel est de transmettre un savoir qui se traduit en compétences dans la vie quotidienne.

Suite à la réforme du système éducatif algérien, les contenus sont structurés et font référence au programme qui réclame l'installation des quatre habiletés de base: la compréhension/production oral- et la compréhension/ production de l'écrit.

La réforme ne demande plus aux enseignants d'enseigner mais d'accompagner les élèves dans la construction de leurs Connaissances. l'approche globale a été remplacée par "l'approche par les compétences" et par conséquent la nouvelle démarche s'appuie sur la notion de "projet" plutôt que "l'unité didactique"

A la lumière de étude comparative menée par un questionnaire, nous constatons que les enseignants qui ont répondu au questionnaire pensent que le projet pédagogique donne un sens aux apprentissages, l'apprenant est placé au centre de sa formation, il est l'acteur principal alors que l'enseignant le guide afin de réaliser les différentes tâches.

Plusieurs concepts, souvent négligés par la PPO, sont pris en considération par l'APC notamment dans le manuel de 2ème génération et expliquent cette centration sur l'apprenant. Parmi ces concepts, nous citons: le profil d'entrée, le profil de sortie. Ainsi, selon plusieurs auteurs (Roegiers, 2006, Gerard, 2006), la nouvelle approche précise les profils de sortie attendus à la fin de chaque apprentissage. Ce profil de sortie consiste en un ensemble de compétences développées chez l'apprenant tout au long d'une année scolaire et effectivement présentes chez celui-ci à la fin des apprentissages. Pour la notion de profil d'entrée, celle-ci est également explicitée et investie. Ainsi, ce profil d'entrée de l'apprenant permet à l'enseignant de prévoir des contenus appropriés à son niveau et à ses besoins effectifs. D'autres concepts sont également mieux définis et mieux explicités dans la nouvelle approche comme les notions de compétence terminale, compétence globale, compétence transversale. A la fin de notre travail nous pourrions conclure que les rénovations qui touche les manuels scolaires sont semblable a toute les renovations dans les autre domaines tell que celle qui touche le domaine de la technologie, le materielle technonolgique récent est plus au moins meilleur que celui qui le préside il essaye d'évité les lacunes présent dans le modele précédent, le manuel suit la même logique les concepteurs de manuel les enseignants ainsi que les inspecteurs, tous on qualities de didacticien ne cesse de proposer une nouvelle piste

prometteuse quant à réalisation des manuels nous pouvons dire que le manuel actuel à pour objectif l'intégration de l'apprenant dans son propre apprentissage, le manuel actuel essaye de rendre compte de toutes les composantes de la compétence de communication, linguistique socioculturelle stratégique et sur tout discursive en essayant d'offrir à l'apprenant un panorama de choix et de support susceptible de l'accompagner de son apprentissage .

Nous concluons pour dire la pédagogie par compétence et la pédagogie d'intégration ne cesse de montrer leur prouesse en promettant au domaine de l'enseignement des perspectives meilleur.

Nous espérons dans ce travail avoir ajouté, un tant qu'il soit peut au petite modeste recherche faite autour de l'analyse des manuels nous espérons que notre travail trouvera un accueil sympathique au près des membres correcteurs et servira comme un petit point de départ de future promotion.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

Ouvrages :

1. . Elie Alrabadi, Pour l'introduction de la perspective actionnelle basée sur la réalisation des tâches communicatives en classe de langue étrangère, in Université du Yarmouk, Jordanie, n ,05 , 2012.
2. .Rodica, Dorina, Tomescu, Le développement de la compétence communicative et d'interaction une priorité dans la didactique des langues étrangères, In Education Oradea, 2009,
3. .Seara, Ana Rodríguez, « L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du français » , In Covadernos Del Marqué De Sam Adrian .
4. Cette catégorie d'activité est souvent reprise l'intitulé « savoirs » ou « connaissances ».
5. Christian, Puren, « La problématique de la centration sur l'apprenant en contexte scolaire », in Études de Linguistique Appliquée n. 100, oct.-déc. 1995, p. 129-149. Paris : Klincksieck.
6. Dominique BORNE, La documentation Française : Le Manuel Scolaire, juin 1998, p.03.
7. Emmanuelle Duchiron, les technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement / apprentissage des langues, DEA de didactologie des langues et des cultures, université. La Sorbonne Nouvelle, paris, p13.
8. Evelyne BERAED, L'approche communicative théorie et pratique, Paris, CLE international, 1997, p18.
9. GERARD, Francois_Marie, ROEGIERS, Xavier. Des manuels scolaires pour apprendre : concevoir, évaluer, utiliser. Cité selon : ROEGIERS, Xavier. Une pédagogie de l'intégration (Livre en ligne). Bruxelles : Boeck & Larcier, 2003, p.10.
10. J.L. JADOULE (1991), Tout dépend de l'usage qu'on en fait, Echec à l'échec_ Dossier Manuels scolaires, Bruxelles : CGE, n°82, p, 4.
11. J.P.Cuq et I. Gruca, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, éd. Universitaire de Grenoble, France, 2005, p.265
12. J_M. De KETELE (1986), L'évaluation du savoir-être, in J-M. De KETELE(Ed), L'évaluation : approche descriptive ou perspective, Bruxelles : De Roek université, pp.179-208.

13. J-C Beacco, L'approche par compétences dans l'enseignement des langues, éd, Didier, paris, 2007, p.60.
14. Jean Jacques Richer, La didactique des langues interrogée par les compétences, éd, E.M.E, Bruxelles, 2012, p.27.
15. Jean Proulx, Apprentissage par projet, éd, presses l'université du Québec, 2008. P8.
16. L'appellation « savoir reproduire » est intéressante d'une part pour bien dissocier l'activité du contenu, et d'autre part pour mettre l'accent sur l'activité qui exercée sur les contenus.
17. Lebrun, 2004, In Hocine, 2011, p. 223.
18. Legros, d. Maître de Pembroke, E. & Talbi, A. « Les théories de l'apprentissage et les systèmes multimédias ». In Psychologie des apprentissages et multimédia, éd, Armand Colin, paris, P 23-39, 2002.
19. Mémoire de Master : Le culturel dans les textes littéraires du manuel scolaire de la troisième année scolaire, BOUTAGHANE Hassina.
20. PIAGET-Jean, cité par, RAYNAL, Françoise, RIEUNIER, Alain, pédagogie, dictionnaire des concepts clés : apprentissage, formation, psychologie cognitive, Issy-les-Moulineaux, ESF éditeur, 7ème édition, 2009, p.349.
21. RAYNAL, Françoise, RIEUNIER, Alain, Implication de l'apprenant dans son apprentissage, 2009, p.349.
22. Seara, Ana Rodríguez, « L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du français » , In Covadernos Del Marqué De Sam Adrian .
23. Séminaires –rencontres des médiateurs en Midi –Pyrénées Séminaire Rodez du 2-3 Février.2006. Le projet, p. 6.

Webographies :

1. <https://educnet.education.fr/dossier,manuel/de/fault.htm>
2. www.desmanuelspourtous.com/manuels_scolaires_toutsavoir.html
3. Xavier Roegiers, Expert du BIEF en particulier avec comme tête de file de l'Algérie, <https://journals.openedition.org/insaniyat/14002>

Programme et documents pédagogiques :

1. Avant-propos, manuel 01.
2. Avant-propos, manuel 02.

THÈSES ET MÉMOIRES :

1. Article D311-5, section 2, Chapitre Ier, Livre III, Partie Réglementaire
2. Mustapha Zahal, didactique des manuels scolaires, étude comparative des manuels scolaires.

Annexes

Annexes

Questionnaire

Annexe 01 :

Thème : La didactique des manuels scolaires en FLE/ Etude comparative des approches adoptées par le manuel scolaire niveau 3^{ème} année moyenne (1^{er} et 2^{ème} génération)

Questionnaire destiné aux enseignants de l'école moyen.

1. Le manuel répond-il aux attentes ?

Manuel 01

Pourquoi

.....

.....

Manuel 02

Pourquoi

.....

.....

2. Le manuel vise-t-il à aider l'enseignant dans la gestion quotidienne des apprentissages ?

Manuel 01

Pourquoi

.....

.....

Manuel 02

Pourquoi

.....

.....

3. Le manuel scolaire développe-t-il la capacité d'apprendre à apprendre ?

Manuel 01

Pourquoi

.....

.....

Manuel 02

4. Les innovations sont-elles à la portée des utilisateurs ?

Manuel 01

Pourquoi

Manuel 02

5. Est-ce-que les apprenants se mobilisent réellement autour du projet pédagogique dans les deux manuels quand il s'agit de la répartition des tâches ?

Manuel 01

Pourquoi

Manuel 02

6. Les manuels scolaires sont-ils efficaces pour l'application des approches concernant les approches adoptées et les pratiques d'enseignements ?

Manuel 01

Pourquoi

Manuel 02

Pourquoi

7. Le livre scolaire est suffisant au niveau du contenu des supports et des activités. Est-il à la portée de tous les apprenants ?

Manuel 01
Pourquoi

.....
.....

Manuel 02
Pourquoi

.....
.....

8. Pensez-vous qu'en pratique les apprenants se répartissent réellement les tâches pour réaliser les projets où les compétences communicatives dans les deux manuels ?

Manuel 01
Pourquoi

.....
.....

Manuel 02
Pourquoi

.....
.....

9. Pensez-vous que les projets pédagogiques inscrivent réellement les apprenants dans une logique collaborative ? (Incitent-ils les apprenants à la collaboration ?). Pensez-vous qu'en pratique les apprenants répartissent réellement les tâches pour réaliser les projets ?

Manuel 01
Pourquoi

.....
.....

Manuel 02
Pourquoi

.....
.....

10. Le manuel vous aide-t-il à faire travailler les élèves par groupes lorsque c'est nécessaire ?

Manuel 01

Pourquoi

.....
.....

Manuel 02

Pourquoi

.....
.....

11. Pensez-vous que ces projets inscrivent les apprenants dans une logique actionnelle ? (Les apprenants sont plus actifs ; l'enseignant est davantage animateur)

Manuel 01

Pourquoi

.....
.....

Manuel 02

Pourquoi

.....
.....

12. -Le projet est-il vraiment le cadre intégrateur ? Autrement dit, est-il vraiment le but autour duquel s'organise l'ensemble des activités ? Ces activités/supports du manuel permettent-ils de guider l'élève vers la réalisation de chaque projet ?

Manuel 01

Pourquoi

.....
.....

Manuel 02

Pourquoi

.....
.....

13. Pensez-vous que le contenu des projets pédagogiques inspire réellement les apprenants ?

Manuel 01

Pourquoi

.....
.....

Manuel 02

Pourquoi

.....
.....

14. Croyez-vous que les manuels scolaires permettent aux apprenants de s'inscrire dans une dimension sociale, dans la mesure où la réalisation du projet leur permettra d'investir leurs compétences en dehors de la classe ; autrement dit, est-ce que ces projets prennent en compte l'agir social ?

Manuel 01

Pourquoi

.....
.....

Manuel 02

Pourquoi

.....
.....

15. Le projet pédagogique permettrait-il aux apprenants un travail collaboratif ?

Manuel 01

Pourquoi

.....
.....

Manuel 02

Pourquoi

.....
.....

16. Y a-t-il mention d'un travail de groupe ou cela doit-il être mis en exergue par l'enseignant ?

Manuel 01

Pourquoi

.....
.....

Manuel 02

Pourquoi

.....
.....

17.-Estimez-vous que les quatre habiletés sont clairement traités (sont-ils tous pris en charge) par les activités figurant dans le manuel ?

Manuel 01

Pourquoi

.....
.....

Manuel 02

Pourquoi

.....
.....

18.-Trouvez-vous que ce manuel s’inscrit dans l’approche par les compétences ?

Manuel 01

Pourquoi

.....
.....

Manuel 02

Pourquoi

.....
.....

19.-Aide-t-il vos élèves à travailler de manière autonome ?

Manuel 01

Pourquoi

.....
.....

Manuel 02

Pourquoi

.....
.....